





# ACCOUNT OPENING AGREEMENT اتفاقية فتح حساب

First: Parties of the agreement		أولاً: أطراف الاتفاقية	
1. The First Party		1. الطرف الأول	
Branch of Emirates NBD Bank – Kingdom of Saudi Arabia, commercial registration number: 1010191741 dated 12/10/1424H, unified number: 7001460414, licensed by virtue of license number: 1/150 dated 23/1/1423H, and subject to the supervision and control of the Saudi Central Bank .		فرع بنك الإمارات دبي الوطني - المملكة العربية السعودية، سجل تجاري رقم: 1010191741 وتاريخ 12/10/1424هـ، الرقم الموحد: 7001460414، ومرخص له بموجب الترخيص رقم: 1/150 وتاريخ 23/1/1423هـ وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.	
2. The Second Party		2. الطرف الثاني	
Personal Data <sup>1</sup>		معلومات المنشأة <sup>1</sup>	
Full Name in Arabic:	الاسم باللغة العربية:		
Full Name in English:	الإسم باللغة الإنجليزية:		
Nationality:	<input type="checkbox"/> Saudi <input type="checkbox"/> Gulf <input type="checkbox"/> Other	الجنسية:	
Enterprise type:	<input type="checkbox"/> شركة <input type="checkbox"/> مؤسسة فردية <input type="checkbox"/> جهة حكومية <input type="checkbox"/> Other	نوع المنشأة:	
Enterprise sector:	<input type="checkbox"/> تجاري <input type="checkbox"/> مقاولات <input type="checkbox"/> حكومي <input type="checkbox"/> Other	قطاع المنشأة:	
Brief about the enterprise 's activity:	نبذة عن نشاط المنشأة:		
Number of branches within the Kingdom:	عدد الفروع داخل المملكة:		
Number of Employees:	<input type="checkbox"/> من 1 إلى 5 <input type="checkbox"/> من 6 إلى 49 <input type="checkbox"/> من 50 إلى 249 <input type="checkbox"/> أكثر من 250	عدد الموظفين:	
Legal Entities <sup>2</sup> :	معرف الكيانات القانونية <sup>2</sup> :		
Tax Number <sup>3</sup> :	الرقم الضريبي <sup>3</sup> :		
Proof document information		معلومات مستند الإثبات	
Type of proof Document	<input type="checkbox"/> غير ذلك <input type="checkbox"/> License (specify) <input type="checkbox"/> سجل تجاري (رئيسي / فرعي) <input type="checkbox"/> Commercial Registration (Major/Minor)	نوع مستند الإثبات	
Number of the proof document:	رقم مستند الإثبات:		
Place of Issue:	مكان الإصدار:		
Date of Issue:	<input type="text"/> /...../.....AD <input type="text"/> /...../.....AH	<input type="text"/> /...../.....هـ <input type="text"/> /...../.....م	تاريخ الإصدار:
Date of expiration:	<input type="text"/> /...../.....AD <input type="text"/> /...../.....AH	<input type="text"/> /...../.....هـ <input type="text"/> /...../.....م	تاريخ الانتهاء:
Contact information		معلومات التواصل	
National Address Data <sup>4</sup> :	الرقم الإضافي Additional No.	الرمز البريدي Postal Code	اسم المدينة City Name
			اسم الحي Neighborhood Name
			اسم الشارع Street Name
			رقم المبنى Build. No.
			بيانات العنوان الوطني <sup>4</sup> :
Telephone number:	رقم الهاتف:		
E-mail address <sup>5</sup> :	البريد الإلكتروني <sup>5</sup> :		
Website <sup>6</sup> :	الموقع الإلكتروني <sup>6</sup> :		

1. According to what is stated in the proof document
2. If any
3. If any
4. According to what is registered in the Saudi Post
5. If any
6. If any

1. وفق المدون في مستند الإثبات.
2. إن وجد.
3. إن وجد.
4. وفق ما هو مُسجل لدى مؤسسة البريد السعودي.
5. إن وجد.
6. إن وجد.

Additional contact information معلومات تواصل إضافية

The General Manager or his representative المدير العام أو من يقوم مقامه			
Name الاسم	E-mail address البريد الإلكتروني	Mobile number رقم الجوال	

The Financial Manager or his representative المدير المالي أو من يقوم مقامه			
Name الاسم	E-mail address البريد الإلكتروني	Mobile number رقم الجوال	

Financial information المعلومات المالية

Annual revenue: الإيرادات سنوياً:	أكثر من 200 مليون ريال More than 200 million Saudi Riyals <input type="checkbox"/>	أكثر من 40 إلى 200 مليون ريال سعودي More than 40 to 200 million Saudi Riyals <input type="checkbox"/>	أكثر من 3 إلى 40 مليون ريال سعودي More than 3 to 40 million Saudi Riyals <input type="checkbox"/>	من 0 إلى 3 مليون ريال سعودي From 0 to 3 million Saudi Riyals <input type="checkbox"/>	
The expected monthly movement volume of the account: حجم الحركة المتوقعة على الحساب شهرياً:	غير ذلك <input type="checkbox"/>	إيداعات نقدية <input type="checkbox"/>	حوالات خارجية <input type="checkbox"/>	حوالات داخلية <input type="checkbox"/>	

Account Information معلومات الحساب

The purpose of opening the account: الغرض من فتح الحساب:	غير ذلك <input type="checkbox"/>	إيداعات <input type="checkbox"/>	سداد التزامات ومصاريف <input type="checkbox"/>	تحصيل شيكات <input type="checkbox"/>	
	Other	Deposits	Paying obligations and expenses	Check Collection	

The basic currency of the account?:  SAR  AED  USD  EUR  GBP عملة الحساب الأساسية:

Owners information<sup>8</sup> معلومات الملاك<sup>8</sup>

رقم الهوية / الإثبات ID/Proof Number	الجنسية Nationality	نسبة الملكية % Ownership percentage%	الاسم Name
			1.
			2.
			3.

Board Member Informaiton معلومات أعضاء مجلس الإدارة

رقم الهوية/الإثبات ID/Proof Number	الجنسية Nationality	الاسم Name
		1.
		2.
		3.

The real beneficiary information<sup>9</sup> معلومات المستفيد الحقيقي<sup>9</sup>

رقم الهوية / الإثبات ID/Proof Number	الجنسية Nationality	نسبة الملكية % Ownership percentage%	الاسم Name
			1.
			2.
			3.

Miscellaneous questions أسئلة متفرقة

Is one of the board members/ partners/ owners/ authorized signatories or any of his first or second degree <sup>10</sup> relatives politically known <sup>11</sup> ? هل أحد أعضاء مجلس الإدارة /الشركاء/الملاك/المفوضين بالتوقيع أو أي أحد من أقاربه من الدرجة الأولى أو الدرجة الثانية <sup>10</sup> معرف سياسياً <sup>11</sup> ؟	نعم <input type="checkbox"/> Yes	لا <input type="checkbox"/> No
--	----------------------------------	--------------------------------

7. يتم تحديد خيارات قياسية حسب المتاح لدى البنك  
8. تستوفى معلومات الملاك وأعضاء مجلس الإدارة والمستفيد الحقيقي وفقاً لنوع المنشأة.  
9. الشخص ذو الصفة الطبيعية الذي يمتلك أو يمارس سيطرة فعلية نهائية مباشرة أو غير مباشرة على العميل أو الشخص الطبيعي الذي تجرى المعاملة نيابة عنه.  
10. الدرجة الأولى: الأب والأم والجد والجددة وأن علو الدرجة الثانية: الأولاد وأولادهم وإن نزلوا.  
11. الشخص المكلف بمهام عامة عليا في المملكة أو دولة أجنبية أو مناصب إدارية عليا أو وظيفة في إحدى المنظمات الدولية وينتم ذلك المناصب أو الوظائف التالية:  
أ. رؤساء الدول أو الحكومات، وكبار السياسيين أو المسؤولين الحكوميين أو القضاة والعسكريين وكبار المسؤولين التنفيذيين في الشركات التي تملكها الدولة، والمسؤولون البارزون في الأحزاب السياسية، رؤساء وقيادات المنظمات الدولية ونوابهم وأعضاء مجلس الإدارة، أو أي وظيفة مماثلة.  
Branch of Emirates NBD Bank, Commercial Registration No. 1010191741-CR Unified Number 7001460414  
P.O. Box 8166, Telephone: 011 282 5555  
National Address: 8152, King Fahd Road, AlMuhammadiyah District, Unit 1, Riyadh 12363-4380  
www.emiratesnbd.com.sa  
Certified with the Certificate number 1/150. Licensed and Regulated by SAMA. Tax ID Number 300000609300003  
7001460414 - رقم السجل التجاري 1010191741 - الرقم الموحد للسجل التجاري  
ص.ب 8166 هاتف 011282555  
العنوان الوطني: 8152 طريق الملك فهد المحمدية، وحدة رقم 1، الرياض 12363-4380  
www.emiratesnbd.com.sa  
مركز له رقم ترخيص 1/150، وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي. الرقم الضريبي: 300000609300003

EBR - 010 AUGUST 2023

## 1. Definitions and clarifications

## 1. التعريفات والإيضاحات

## a. Definitions

## أ. التعريفات

The following terms and expressions mean- wherever mentioned in this agreement the meanings indicated for each of them, unless the context requires otherwise:

يقصد بالألفاظ والعبارات الآتية - أينما وردت في هذه الاتفاقية المعاني المبينة أمام كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

**First Party:** the bank/ bank whose details are described in the clause (First) of this agreement.

**الطرف الأول:** البنك/ المصرف الموضحة بياناته في البند (أولاً) من هذه الاتفاقية.

**The second party:** the customer of the bank/ legal bank whose details are described in the clause (First) of this agreement, and who signed for him by proxy or by the decision of the partners/ board of directors of this agreement, and the definition includes the agent or delegate on behalf of the customer.

**الطرف الثاني:** عميل البنك/المصرف الاعتباري الموضحة بياناته في البند (أولاً) من هذه الاتفاقية، والذي وقع عنه بالوكالة أو بقرار الشركاء/ مجلس الإدارة على هذه الاتفاقية، ويشمل التعريف الوكيل أو المفوض عن العميل.

**Current account:** an accounting record opened by the bank and established under this agreement upon the request of the customer, and entails rights and obligations for both parties, and the rights and obligations include accounting entries made by the bank in accordance with banking regulations, rules and customs.

**الحساب الجاري:** سجل محاسبي يفتح من قبل البنك وينشأ بموجب هذه الاتفاقية بناء على طلب العميل، ويترتب عليه حقوق والتزامات لكلا الطرفين. وتشمل الحقوق والتزامات فيوداً محاسبية يقوم بها البنك طبقاً للأنظمة والقواعد والأعراف البنكية.

## b. Clarifications

## ب. الإيضاحات

In this agreement, unless the context otherwise requires:

في هذه الاتفاقية، ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

1. The reference to years, months and days is a reference to it according to the Hijri calendar.
2. The reference to the agreement is a reference to clause (First), clause (Second) and clause (Third) and the annexes of the agreement, and this includes the amendments and additions that are made on it.

1. الإشارة إلى الأعوام والشهور والأيام هي إشارة إليها وفقاً للتقويم الهجري.
2. الإشارة إلى الاتفاقية هي إشارة إلى البند (أولاً) والبند (ثانياً) والبند (ثالثاً) وملاحق الاتفاقية، ويشمل ذلك ما يجري عليها من تعديلات أو إضافات.

## 2. Preface

## 2. تمهيد

Where the second party wishes to open a current account with the first party, and where the first party agreed to the second party's request, the two parties, with full legal capacity, have agreed to conclude this agreement, and are subject to the provisions of relevant laws, regulations and instructions such as the Anti-Money Laundering Law, the Law on Combating Terrorism Crimes and its Financing and their implementing regulations, and the instructions issued by the Central Bank of Saudi Arabia, such as the rules for bank accounts, and in the event of a conflict between the provisions of the agreement and the provisions of the regulations and instructions; the provisions of the regulations and instructions prevail over others.

حيث يرغب الطرف الثاني بفتح حساب جاري لدى الطرف الأول، وحيث وافق الطرف الأول على طلب الطرف الثاني عليه فقد اتفق الطرفان وهما بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظماً على إبرام هذه الاتفاقية. وتخضع لأحكام الأنظمة واللوائح والتعليمات ذات العلاقة كنظام مكافحة غسل الأموال ونظام مكافحة جرائم الإرهاب وتمويله ولوائحهم التنفيذية، والتعليمات الصادرة عن البنك المركزي السعودي كقواعد الحسابات البنكية، وفي حال وجود تعارض بين أحكام الاتفاقية وأحكام الأنظمة والتعليمات؛ فإن أحكام الأنظمة والتعليمات تسود على غيرها.

The preface above is an integral part of this agreement.

يعد التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

## 3. The rights and obligations of both parties

## 3. حقوق والتزامات الطرفين

1. The first party is obligated to open a current account for the second party and to exert the necessary care to implement his orders on the account within the limits of banking regulations, rules and norms, and the first party is not responsible for any damage arising from the implementation of these orders unless this damage is a result of his gross negligence or deliberate wrongful behavior, or his failure to perform the necessary care which intended for the purposes of implementing this agreement; attention, skill, prudence and diligence according to the conditions that are expected to perform- within reason- from any enterprise.

1. يلتزم الطرف الأول بفتح حساب جاري للطرف الثاني وبذل العناية اللازمة لتنفيذ أوامره على الحساب في حدود الأنظمة والقواعد والأعراف المصرفية، ولا يتحمل الطرف الأول المسؤولية عن أي ضرر ناشئ عن تنفيذ هذه الأوامر إلا في حال كان هذا الضرر ناتج عن إهماله الجسيم أو ارتكابه لسلوك سيء عمداً أو تخلفه عن الالتزام ببذل العناية اللازمة والتي يقصد بها لأغراض تطبيق هذه الاتفاقية: الاهتمام والمهارة والحصافة والاجتهاد وفق الظروف التي يتوقع أداؤها- في حدود المعقول- من أية منشأة.

2. The first party has the right to benefit from the amounts deposited in the current account for his benefit, with his full commitment to enable the second party from these amounts immediately upon his request, and the second party shall not claim any profits from that, provided that the two parties make an independent agreement to arrange the relationship in which the second party can obtain profits from those amounts.
3. The second party is prohibited from using the account for any illegal purpose or activity, and he must inform the first party if there is any objection or suspicion of operations taking place on his account, and the lapse of (thirty days) from the date of carrying out any operation without the second party's objection, as his approval and confirmation of its validity.
4. The first party may collect a specific fee from the second party in exchange for the services it provides to it, and it may collect it directly without referring to the second party, provided that these fees are not inconsistent with what is issued by the Central Bank of Saudi Arabia and be published in the branches of the first party and its website before (30) days of application of fees.
5. The second party shall bear any expenses or taxes imposed by the state regarding any of the services or products provided by the first party to the second party, whether it is imposed now or may be imposed in the future.
6. The first party informs the second party via text messages for the mobile phone number mentioned in the agreement- or any other means agreed upon- of the following:
  - a. All transactions executed on the current account as soon as they occur.
  - b. Before the change of the account status, or the suspension of the delegates powers for a sufficient period.
7. The second party is obligated to update the evidence document and its information recorded in the agreement if it is updated or changed, and the first party may; in case of breaching this and for the purposes of adhering to the applicable regulations, freeze current account.
8. The first party may suspend the powers of those authorized to sign upon the expiration of their identities, unless the second party provides an update thereof, subject to the provisions of Paragraph No. (6) that referred to above.
9. The second party agrees that the first party, for the purposes of opening and operating the current account, and adhering to the applicable regulations, shall obtain the proof document data and its updated information through the services provided by the National Information Center or any other reliable and independent entities.
10. The first party may, in the event of a breach by the second party of this agreement, take the measures it deems appropriate within the limits of the procedures stipulated in the banking regulations, rules and customs.

2. يحق للطرف الأول الاستفادة من المبالغ المودعة في الحساب الجاري لمصلحته. مع التزامه التام بتمكين الطرف الثاني من هذه المبالغ فور طلبه. وليس للطرف الثاني المطالبة بأي أرباح عن ذلك. على أن للطرفين إجراء اتفاق مستقل لترتيب العلاقة التي يمكن للطرف الثاني فيها الحصول على أرباح عن تلك المبالغ.

3. يُحظر على الطرف الثاني استخدام الحساب بأي غرض أو نشاط غير مشروع. وينبغي عليه إبلاغ الطرف الأول حال وجود أي اعتراض أو اشتباه فيما يجري على حسابه من عمليات. ويُعد مرور (ثلاثين) يوماً من تاريخ تنفيذ أي عملية دون اعتراض الطرف الثاني: موافقة وتأكيد منه على سلامتها.

4. للطرف الأول استيفاء رسم محدد من الطرف الثاني مقابل الخدمات التي يقدمها إليه. وله تحصيلها مباشرة دون الرجوع إلى الطرف الثاني. على أنه يتوجب أن تكون تلك الرسوم غير متعارضة مع ما يصدر عن البنك المركزي السعودي وأن يتم نشرها في فروع الطرف الأول وموقعه الإلكتروني قبل (٣٠) يوم من تطبيق الرسوم.

5. يتحمل الطرف الثاني أية مصروفات أو ضرائب تُفرض من قبل الدولة حياض أي من الخدمات أو المنتجات التي يقدمها الطرف الأول للطرف الثاني. سواء كانت مفروضة حالياً أو قد تفرض مستقبلاً.

6. يُحيط الطرف الأول الطرف الثاني عبر الرسائل النصية لرقم هاتف الجوال المدون في الاتفاقية- أو أي وسيلة أخرى يُتفق عليها- بالآتي:

أ. كافة العمليات المنفذة على الحساب الجاري فور حدوثها.

ب. قبل تغير حالة الحساب. أو إيقاف صلاحيات المفوض بمدة كافية.

7. يلتزم الطرف الثاني بتحديث مستند الاثبات ومعلوماته المدون ببياناتها في الاتفاقية حال تحديثها أو تغييرها. ويجوز للطرف الأول: عند الاخلال بذلك وللأغراض بالالتزام بالأنظمة المعمول بها، تجميد الحساب الجاري.

8. يجوز للطرف الأول إيقاف صلاحيات المفوضين بالتوقيع عند انتهاء هوياتهم مالم يقدم الطرف الثاني تحديثاً لها. مع مراعاة أحكام الفقرة رقم (٦) المشار إليها أعلاه.

9. يوافق الطرف الثاني على قيام الطرف الأول للأغراض فتح وتشغيل الحساب الجاري والالتزام بالأنظمة المعمول بها بالحصول على بيانات مستند الاثبات ومعلوماته المحدثة من خلال الخدمات المقدمة من مركز المعلومات الوطني أو أي جهات أخرى موثوقة ومستقلة.

10. يجوز للطرف الأول في حال إخلال الطرف الثاني بهذه الاتفاقية اتخاذ الإجراءات التي يراها مناسبة في حدود الإجراءات التي تنص عليها الأنظمة والقواعد والأعراف المصرفية.

11. The second party has the right to close the current account and obtain the full credit balance at any time, after submitting a request to the first party, accompanied by the ATM cards, checks, and any belongings arising from the account and the first party may reject the request to close the account if it is associated with any financial obligations such as issuing letters of guarantee, opening documentary credits, deducting commercial papers, and other similar obligations that require the continuation of the account.

12. The first party has the right to close the account when opening the current account and not deposit any money in it for a period of (ninety) days from the date of opening the account, or the second party deposits a certain amount and then withdraws from it so that the account balance will be (zero) for a period of (four) years, taking into account the notification of the second party via text messages to the mobile phone number mentioned in the agreement- or any other means agreed upon- long enough before closing the account.

13. In the event that the second party wants to cancel or add one of the delegates to the account, or amend the signature form of any of the delegates on the account saved with the first party; this is done through the forms prepared by the first party and in this case, the first party will approve any process that the second party performed on the account before receiving the instructions for amendment or cancellation from the second party, or it was made on a date prior to the date of these instructions, and the amendments will be approved by the first party on the day following the date of receiving these amendments.

14. The first party may send text messages or send marketing publications to the second party or communicate by phone regarding the services and products provided by the first party, unless the second party shows unwillingness to receive these marketing messages and publications.

15. The second party may view his account statement through electronic banking services, and he may also request that an account statement be sent to his e-mail or national address indicated in the agreement or to any other address he specifies.

16. The first party, in the event of his knowledge- upon written notice from the competent court or on its behalf or according to an announcement in the official newspapers- of the death of the owner of the sole proprietorship in whose name the account is opened, or one of the partners in the company in whose name the account is opened (other than the joint stock company listed in the financial market) or the issuance of a decision to liquidate the company that owns the account, or the opening of any liquidation or administrative procedure for the second party; to stop dealing on the account (except if the company's articles of incorporation or articles of association permit its continuation in the event of death), and that is until the articles of incorporation and articles of association are amended, or the liquidator authorized to manage the account is determined in accordance with the statutory provisions and procedures.

11. للطرف الثاني إقفال الحساب الجاري والحصول على كامل الرصيد الدائن في أي وقت وذلك بعد تقديم طلب إلى الطرف الأول مرفقاً به بطاقات الصرف الآلي والشيكات وأي متعلقات ناشئة عن الحساب، ويجوز للطرف الأول رفض طلب إقفال الحساب في حال ارتباطه بأي التزامات مالية كإصدار خطابات ضمان وفتح اعتمادات مستندية وخصم أوراق تجارية وغيرها من الالتزامات المشابهة التي تتطلب استمرار الحساب.

12. للطرف الأول إقفال الحساب عند فتح الحساب الجاري وعدم إيداع أية مبالغ مالية به لمدة (تسعين) يوماً من تاريخ فتح الحساب، أو إيداع الطرف الثاني مبلغاً معيناً ومن ثم السحب منه ليكون رصيد الحساب (صفر) لمدة (أربع) سنوات، مع مراعاة إشعار الطرف الثاني عبر الرسائل النصية لرقم هاتف الجوال المدون في الاتفاقية -أو أي وسيلة أخرى يتفق عليها- قبل إقفال الحساب بمدة كافية.

13. في حالة رغبة الطرف الثاني إلغاء أو إضافة أحد المفوضين على الحساب، أو تعديل نموذج توقيع أي من المفوضين على الحساب المحفوظ لدى الطرف الأول؛ فإن ذلك يتم عبر النماذج المعدة من قبل الطرف الأول. وفي هذه الحالة، سيعتمد الطرف الأول أي عملية قام الطرف الثاني بإجرائها على الحساب قبل تسلمه تعليمات التعديل أو الإلغاء من الطرف الثاني أو حررت بتاريخ سابق لتاريخ هذه التعليمات، وسيكون اعتماد التعديلات من قبل الطرف الأول في اليوم التالي لتاريخ استلام هذه التعديلات.

14. يجوز للطرف الأول إرسال رسائل نصية أو التواصل هاتفياً أو إرسال منشورات تسويقية إلى الطرف الثاني بشأن الخدمات والمنتجات التي يقدمها الطرف الأول؛ وذلك ما لم يبد الطرف الثاني عدم الرغبة في تلقي تلك الرسائل والمنشورات التسويقية.

15. للطرف الثاني الاطلاع على كشف حسابه من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية، كما له طلب إرسال كشف حساب إلى بريده الإلكتروني أو عنوانه الوطني الموضح في الاتفاقية أو إلى أي عنوان آخر يحدده.

16. يقوم الطرف الأول في حال علمه -بموجب إشعار خطي من المحكمة المختصة أو بالنيابة عنها أو بموجب إعلان في الصحف الرسمية- بوفاة مالك المؤسسة الفردية المفتوح باسمها الحساب، أو أحد الشركاء في الشركة المفتوح باسمها الحساب (غير شركة المساهمة المدرجة في السوق المالية)، أو صدور قرار بتصفية الشركة صاحبة الحساب، أو افتتاح أي إجراء من إجراءات التصفية (باستثناء إذا كان عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساسي يجيز استمرارها في حالة الوفاة)، ويكون ذلك إلى أن يتم تعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي، أو تحديد المصفي المخول بإدارة الحساب وفقاً للأحكام والإجراءات النظامية.

17. All accounts of the second party with the first party are considered as one account, and the first party may at any time without referring to the second party to set off between them and deduct from them in order to meet any obligations existing on him.
18. It is not permissible for a party who has neglected or ignored to notify the other party of changing its contact addresses or one of them, to excuse of not being aware of the notification or not having received it.
19. The second party shall refrain from making any transfers outside the Kingdom of Saudi Arabia for any nonprofit organizations, except for those permitted under the provisions of bank accounts rules, and the first party shall refuse to make these transfers<sup>12</sup>
20. The first party does not bear any responsibility towards the second party when delaying or not delivering the bank transfer to the beneficiary due to an error or malfunction occurring in the purification systems outside the control of the first party, or in the event that the beneficiary's information is incomplete or not available, or for any other reason beyond the control of the first party, unless the delay or failure to deliver the bank transfer results from the failure of the first party to perform the necessary care or to his gross negligence.
21. All deposits and withdrawals in foreign currency shall be subject to the rate approved by the first party for foreign currency exchange.
22. With regard to joint accounts, the credit balance available in the account is the property of its two parties as partners according to the percentages specified for each of them in this agreement, and the partners bear the debit balance arising in the account for any reason whatsoever, and the first party has the right to suspend the account in the event of the death or loss of eligibility of one of the partners or the opening of any of the liquidation or administrative liquidation procedures against any of them, or receiving a notification from one of the partners that there is a dispute between them.
23. The invalidity, irregularity, or unenforceability of any of the terms of the agreement shall not lead to the invalidity of the remaining provisions of the agreement, provided that both parties commit to amend the clause in accordance with the relevant regulations and controls.
24. The first party may amend the agreement from time to time- without prejudice to the instructions of the Central Bank of Saudi Arabia- provided that the first party is obligated to inform the second party of the amendments (thirty) days before the date of its effectiveness, and the amendments shall be applied after the lapse of the period referred to in this paragraph as of the date of its publication on the first party's website, and not withdrawing from the agreement constitutes the approval and acceptance of the amendments by the second party.
25. This agreement shall remain in effect until the date of closing the account by one of the parties.

17. تعد جميع حسابات الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمثابة حساب واحد، ويجوز للطرف الأول في أي وقت ودون الرجوع إلى الطرف الثاني أن يجري مقاصة بينها، وأن يخصم منها لمقابلة أي التزامات حالة عليه.

18. لا يجوز للطرف الذي قصر أو أهمل في إخطار الطرف الآخر بتغيير عناوين تواصله أو أحدهما: التعذر بعدم علمه بالإخطار أو عدم وصوله إليه.

19. يتمتع الطرف الثاني عن إجراء أي تحويلات إلى خارج المملكة العربية السعودية لأي منظمات غير هادفة للربح، باستثناء الجهات المسموح بها وفق أحكام قواعد الحسابات البنكية، ويكون للطرف الأول رفض إجراء هذه التحويلات<sup>12</sup>.

20. لا يتحمل الطرف الأول أي مسؤولية تجاه الطرف الثاني عند تأخير أو عدم تسليم الحوالة البنكية للمستفيد بسبب خطأ أو عطل يحصل في النظم التقنية خارج عن إرادة الطرف الأول، أو في حال عدم اكتمال معلومات المستفيد أو عدم وجوده أو لأي سبب آخر خارج عن إرادة الطرف الول، ما لم يكن التأخير أو عدم تسليم الحوالة البنكية ناتج عن تخلف الطرف الأول عن بذل العناية اللازمة أو عن إهماله الجسيم.

21. يُطبق على جميع الإيداعات والسحوبات بالعملة الأجنبية السعر المعتمد لدى الطرف الأول لصرف العملات الأجنبية.

22. فيما يخص الحسابات المشتركة، يُعد الرصيد الدائن المتوفر في الحساب ملكاً لطرفيه كشركاء وفقاً للنسب المحددة لكل منهم في هذه الاتفاقية، كما يتحمل الشركاء الرصيد المدين الناشئ في الحساب لأي سبب كان. ويحق للطرف الأول إيقاف الحساب في حال وفاة أو فقد أهلية أحد الشركاء أو افتتاح أي من إجراءات التصفية أو التصفية الإدارية بحق أي منهم، أو استلامه بلاغ من أحد الشركاء بوجود نزاع فيما بينهما.

23. لا يؤدي بطلان أي بند من بنود الاتفاقية أو عدم نظاميته أو عدم قابليته للتنفيذ إلى بطلان بقية بنود الاتفاقية. على أن يلتزم الطرفان بتعديل البند بما يتفق مع الأنظمة والضوابط ذات العلاقة.

24. يجوز للطرف الأول تعديل الاتفاقية من وقت إلى آخر دون إخلال بتعليمات البنك المركزي السعودي، على أن يلتزم الطرف الأول بإحاطة الطرف الثاني بالتعديلات قبل (ثلاثين) يوماً من تاريخ سريانها، وتطبق التعديلات بعد مرور المدة المشار إليها في هذه الفقرة اعتباراً من تاريخ نشرها على موقع الطرف الأول الإلكتروني. ويعد عدم الانسحاب من الاتفاقية موافقة وقبول من الطرف الثاني للتعديلات.

25. تظل هذه الاتفاقية سارية حتى تاريخ إقفال الحساب من قبل أحد الطرفين.

12. Royal decree No. (55871) that issued on 27/02/2015 states that King Salman HUMANITARIAN Aid and Relief Center is only entity authorized to receive any relief, charitable or humanitarian donations, wether its source is governmental or private, to deliver them to those in need outside the Kingdom of Saudi Arabia

12 يقضي الأمر الملكي الكريم رقم (55871) وتاريخ 09/05/1436 هـ بأن مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال الإنسانية الجهة الوحيدة المخولة باستلام أي تبرعات إغاثية أو خيرية أو إنسانية سواء كان مصدرها حكومياً أو أهلياً ليرسلها إلى محتاجيها في خارج المملكة العربية السعودية.



26. The first party must maintain the confidentiality of all data and account information provided by the second party, with the exception of what is disclosed by the first party for specific professional and operational purposes- after obtaining the approval of the second party- and for the competent government agencies in accordance with the relevant regulations and controls

27. The first party may keep all documents related to the second party's account for a period of (ten) years as a minimum from the date of the agreement's expiration.

28. For the purpose of activation and participation in the additional services provided in the instant payments system the account's information will be shared automatically and with utmost confidentiality with the Saudi Payments Company (the national payments system operator) if needed. The following information will be shared:

- Customer's Name
- Account Number
- Mobile Number
- Commercial Registration Number or the unified number
- Email

29. This agreement is subject to the laws of the Kingdom of Saudi Arabia, and any dispute that arises between the parties is settled amicably, and if the dispute cannot be resolved amicably, any of the parties has the right to refer it to the competent judicial authority

30. This agreement has been prepared in both Arabic and English languages, and in the event that there is a difference in the text between them, the text shall be adopted is the Arabic language, which is the original.

26. يجب على الطرف الأول الحفاظ على سرية جميع البيانات ومعلومات الحساب المقدمة من الطرف الثاني، ويستثنى من ذلك ما يُفصح عنه الطرف الأول لأغراض مهنية وتشغيلية محددة -بعد أخذ موافقة الطرف الثاني-، وللجهات الحكومية المختصة وفقاً للأنظمة والضوابط ذات العلاقة.

27. للطرف الأول الاحتفاظ بكافة المستندات المرتبطة بحساب الطرف الثاني لمدة (عشر) سنوات كحد أدنى من تاريخ انتهاء الاتفاقية.

28. لغرض التنشيط والاشتراك في الخدمات الإضافية المقدمة في نظام المدفوعات الفورية: ستتم مشاركة معلومات الحساب تلقائياً وبسرية تامة مع شركة المدفوعات السعودية (المشغل الوطني للنظام) حسب الحاجة، المعلومات التي سيتم مشاركتها هي كما يلي:

- أ. اسم العميل.
- ب. رقم الحساب.
- ج. رقم الهاتف المحمول.
- د. رقم السجل التجاري أو الرقم الموحد.
- هـ. البريد الإلكتروني.

29. تخضع هذه الاتفاقية لأنظمة المملكة العربية السعودية. وتتم تسوية أي نزاع ينشأ بين الأطراف بشكل ودي. وإذا تعذر حل النزاع ودياً، يحق لأي طرف من الأطراف إحالته إلى الجهة القضائية المختصة.

30. أعدت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية وفي وجود اختلاف في النص بينهما، فيُعتمد النص باللغة العربية وهي الأصل.

#### 4. Services and products offered related to the current account

The first party provides the second party with a number of services and products related to the current account, including what is shown below, and their submission is subject to the terms and conditions attached to this agreement<sup>13</sup>, and it determined in accordance with the statutory provisions and procedures.

دفتر شيكات Check book <input type="checkbox"/>	الهاتف المصرفي Bank phone <input type="checkbox"/>	المصرفية الإلكترونية Electronic banking <input type="checkbox"/>	بطاقة صرف آلي ATM card <input type="checkbox"/>
---	---	---	--

#### 5. The pledges and acknowledgments of the first party

The first party undertakes and acknowledges to the second party to do the following:

1. Treating fairly and equitably, and adhering to the principle of disclosure and transparency.
2. Protecting the privacy of information and not using it except for specific purposes- after obtaining the approval of the second party- with the exception of what the first party discloses to the competent government agencies in accordance with the relevant regulations and controls.

#### 4. لخدمات والمنتجات المقدمة المرتبطة بالحساب الجاري

يقدم الطرف الأول للطرف الثاني عدد من الخدمات والمنتجات المرتبطة بالحساب الجاري منها ما هو موضح أدناه. ويخضع تقديمها للشروط والأحكام الملحقة في هذه الاتفاقية<sup>13</sup>، وتكون جزءاً لا يتجزأ منها.

#### 5. تعهدات وإقرارات الطرف الأول

يتعهد ويقر الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. المعاملة بعدل وإنصاف، والالتزام بمبدأ الإفصاح والشفافية.
2. حماية خصوصية المعلومات وعدم استخدامها إلا لأغراض محددة - بعد أخذ موافقة الطرف الثاني، ويستثنى من ذلك ما يُفصح عنه الطرف الأول للجهات الحكومية المختصة وفقاً للأنظمة والضوابط ذات العلاقة.

13. The bank appends the terms and conditions for each product or service within the agreement

13. يلحق البنك الشروط والأحكام الخاصة بكل منتج أو خدمة ضمن الاتفاقية.

- To take all necessary technical and organizational measures to protect its technical information systems and customer data in its business and the work of its branches and subsidiaries, and that it has taken the necessary care and made reasonable efforts in establishing, maintaining, implementing and following the controls, policies and procedures of information technology, information security, cybersecurity and data protection, including operations of supervision and control of access to systems, encryption, virtual and actual protection, and has plans for the necessary business continuity and recovery plans and security plans designed to protect against any penetration, destruction, loss, interference, modification or exploitation.

3. أن يتخذ كافة الإجراءات التقنية والتنظيمية اللازمة لحماية نظم المعلومات التقنية وبيانات العملاء لديه في أعماله وأعمال فروع وشركائه التابعة وأنه اتخذ العناية اللازمة وبذل الجهود المعقولة في إنشاء وصيانة وتنفيذ واتباع ضوابط وسياسات وإجراءات تقنيات المعلومات وأمن المعلومات والأمن السيبراني وحماية البيانات بما في ذلك من عمليات إشراف وتحكم بالدخول إلى النظم والتشفير وحماية افتراضية وفعالية ولديه خطط استمرار الأعمال اللازمة وخطط الاستعادة وخطط أمنية مصممة للحماية من أية اختراق أو تدمير أو ضياع أو تشويش أو تعديل أو استغلال.

## 6. The pledges and acknowledgments of the second party

The second party undertakes and acknowledges, in his full legal capacity to do the following:

- It is not forbidden by law to deal with him, and that all the data he provided is correct, reliable and up-to-date.
- He is responsible to the competent authorities for the funds that are deposited in his account, and those that are deposited in his account without his knowledge, whether he disposed of it personally or did not dispose of it, in the event that he was not officially informed of them upon his knowledge of their existence in his account.
- The funds deposited in the account are the result of his legitimate activities and that he is responsible for their validity, and if the first party received any illegal or fake money from him, he is not entitled to recover it or request compensation for it.
- The right of the first party to freeze the account or any of the amounts recorded in it in the event that the sums are suspected to be the result of financial fraud operations in accordance with the applicable regulations.
- He is the true beneficiary of the account.
- He is fully aware that it is forbidden to transfer to persons or entities unknown to him according to the laws and instructions in force, and that all transfers that he undertakes are to persons and destinations known to him and for personal, known and legitimate purposes.
- He has read and understood the terms and conditions set forth in this agreement, and he will also read the terms and conditions for services and products related to the current account and published on the first party's website.
- Tax Declaration <sup>14</sup>:

## 6. تعهدات وإقرارات الطرف الثاني

يتعهد ويقر الطرف الثاني وهو بكامل الأهلية المعتبرة شرعاً ونظاماً بالآتي:

- أنه غير ممنوع نظاماً من التعامل معه، وأن جميع البيانات التي قدمها صحيحة وموثوقة ومحدثة.
- أنه مسؤول أمام الجهات المختصة عن الأموال التي تودع في حسابه بعلمه، وتلك التي تودع في حسابه دون علمه سواء تصرف بها هو شخصياً أو لم يتصرف بها وذلك في حال عدم إبلاغه عنها رسمياً عند علمه بوجودها في حسابه.
- أن الأموال المودعة في الحساب ناتجة عن نشاطات مشروعة وأنه مسؤول عن سلامتها، وإذا استلم الطرف الأول منه أي أموال غير مشروعة أو مزيفة فإنه لا يحق له استردادها أو طلب التعويض عنها.
- حق الطرف الأول في تجميد الحساب أو إحدى المبالغ المقيدة فيه في حال الاشتباه بأن المبالغ ناتجة عن عمليات احتيال مالي وفقاً للأنظمة المعمول بها.
- أنه المستفيد الحقيقي من الحساب.
- أنه على علم ومعرفة تامة بأنه يُمنع التحويل لأشخاص أو جهات غير معروفة لديه حسب الأنظمة والتعليمات المعمول بها، وأن جميع التحويلات التي يقوم بها هي لأشخاص و جهات معروفة لديه ولأغراض شخصية ومعروفة ومشروعة.
- أنه قرأ وفهم الأحكام والشروط المبينة في هذه الاتفاقية، كما أنه سيقوم بقراءة الأحكام والشروط الخاصة بالخدمات والمنتجات المرتبطة بالحساب الجاري، والمنشورة عبر موقع الطرف الأول الإلكتروني.
- الإقرار الضريبي<sup>14</sup>:

14. The bank is adding the tax return from approved by the tax liability system to foreign accounts owned by Americans residing abroad "FATCA" and the common standard agreement "CRS"

14. يقوم البنك بإضافة نموذج الإقرار الضريبي المعتمد من قبل نظام الالتزام الضريبي على الحسابات الأجنبية التي يملكها الأمريكيون المقيمون في الخارج «الفاثكا». واتفاقية المعيار المشترك "CRS"

نموذج إقرار ذاتي لقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية للكيانات الاعتبارية (FATCA)  
FATCA SELF-DECLARATION FORM FOR ENTITIES

Date تاريخ

CIF Number	ملف تعريف العميل	Account Title	اسم الحساب
Country of Incorporation	بلد التأسيس	Country Of Tax Residence	الضريبة في بلد الإقامة

<p>For the purposes of the US Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), all entities must be classified into specific categories. Please indicate which category applies to you by ticking one of the boxes below.</p> <p>Please note that, as part of our account onboarding procedures, we will review other documentation provided by you or documentation which is publicly available and may seek further information from you on the FATCA classification you have selected below.</p>	<p>لأغراض قانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية FATCA، يجب تصنيف جميع الكيانات ضمن فئات محددة. يرجى الإشارة إلى الفئة التي تنطبق عليك من خلال وضع علامة في إحدى المربعات المبينة أدناه.</p> <p>يرجى العلم أنه من ضمن إجراءاتنا ذات الصلة بفتح حساب جديد، سنقوم بتدقيق المستندات الأخرى المقدمة من طرفك أو المستندات المتوفرة للعموم، وقد نطلب منك تقديم مزيد من المعلومات حول التصنيف المتعلق بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية الذي قمت باختياره أدناه.</p>
Kindly fill up the relevant section only.	يرجى تعبئة القسم ذو الصلة فقط.
1. I/We are a "Specified US Person"*. YES <input type="checkbox"/> نعم *Entity incorporated in US or US Tax resident (refer to para 2 of the booklet)	1. أنا/نحن «شخصية أمريكية محددة» لا <input type="checkbox"/> No *كيان مؤسس في الولايات المتحدة أو شخص مقيم خاضع للضريبة في لولايات المتحدة (يرجى الرجوع للفقرة رقم 2 من الكتيب التعريفي)
If yes, US taxpayer Identification Number is (TIN/GIIN)	في حال الإجابة بنعم، يرجى ذكر رقم التعريف الضريبي للمواطنين الأمريكيين (رقم التعريف الضريبي/ رقم التعريف العالمي)

2. I/We confirm that we are Exempt Beneficial Owner (EBO) in respect of all payments we expect to receive from Emirates NBD	YES <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	2. أؤكد/نؤكد بأنني/أنا ملاك مستفيدون معفيون من الضريبة فيما يتعلق بجميع الدفعات التي نتوقع استلامها من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
If yes, applicable category of EBO		في حال عدم الإجابة بنعم يرجى ذكر فئة الملاك المستفيدين المعفيين من الضريبة

3. I/We confirm that we are Excepted NFFE.	YES <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	3. أؤكد/نؤكد بأنني/أنا كيان أجنبي غير مصنف ضمن المؤسسات المالية مستثنى
If yes, applicable category of Excepted NFFE(refer to Appendix 4 of the booklet)		في حال الإجابة بنعم، يرجى ذكر فئة الكيان الأجنبي غير المصنف ضمن المؤسسات المالية المستثنى (يرجى الرجوع للملحق رقم 4 من الكتيب التعريفي)

4. I/We confirm that we are Direct reporting NFFE	YES <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	4. أؤكد/ نؤكد بأنني/ أنا كيان أجنبي غير مصنف ضمن المؤسسات المالية تابع مباشرة لمصلحة الضرائب في الولايات المتحدة
If yes, please provide the GIN number		في حال الإجابة بنعم، يرجى ذكر رقم التعريف الضريبي العالمي

5. I/We confirm that we are Active NFFE	YES <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	5. أؤكد/ نؤكد بأنني/بأننا كيان أجنبي غير مصنف ضمن المؤسسات المالية بمصدر دخل يستند معظمه على أنشطة الكيان
If yes, applicable category of Active NFFE (refer to para 4.2 of the booklet)		في حال الإجابة بنعم، يرجى ذكر فئة الكيان الأجنبي غير المصنف ضمن المؤسسات المالية بمصدر دخل يستند معظمه على أنشطة الكيان (يرجى الرجوع للفقرة 4-2 من الكتيب التعريفي)

6. I/We confirm that we are Passive NFFE (refer to para 4.4 of the booklet)	YES <input type="checkbox"/> نعم No <input type="checkbox"/> لا	أؤكد/ نؤكد بأنني/بأننا كيان أجنبي غير مصنف ضمن المؤسسات المالية بمصدر دخل يستند معظمه على أدوات استثمارية وأصول ثابتة (يرجى الرجوع للفقرة 4-4 من الكتيب التعريفي)
If yes		في حال الإجابة بنعم

6a. We are a Passive NFFE without controlling Us citizen or Us tax Residents	<input type="checkbox"/> YES نعم <input type="checkbox"/> No لا	أ. أنا/ نحن كيان أجنبي غير مصنف ضمن المؤسسات المالية بمصدر دخل يستند معظمه على أدوات استثمارية وأصول ثابتة والحصة السيادية من الكيان ليست مملوكة من قبل شخص أمريكي أو أشخاص مقيمين في الولايات المتحدة ويخضعون للضرائب
6b. I/We are a Passive NFFE with controlling Us Citizen or Us ax Residents and have registered for FATCA directly with IRS	<input type="checkbox"/> YES نعم <input type="checkbox"/> No لا OR <input type="checkbox"/> YES نعم <input type="checkbox"/> No لا	ب. أنا/ نحن كيان أجنبي غير مصنف ضمن المؤسسات المالية بمصدر دخل يستند معظمه على أدوات استثمارية وأصول ثابتة والحصة السيادية من الكيان مملوكة من قبل شخص أمريكي أو أشخاص مقيمين في الولايات المتحدة ويخضعون للضرائب وقد قمت/ قمنا بالتسجيل للالتزام بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية للكيانات مباشرة لدى مصلحة الضرائب في الولايات المتحدة
Our Global Intermediary Identification Number (GIN) is	رقم التعريف الضريبي العالمي الخاص بنا هو	
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
6c. We are a Passive NFFE with controlling Persons as Us citizens or Us tax residents (refer to para 4.4 or the booklet)	<input type="checkbox"/> YES نعم <input type="checkbox"/> No لا OR <input type="checkbox"/> YES نعم <input type="checkbox"/> No لا	ج. نحن كيان أجنبي غير مصنف ضمن المؤسسات المالية بمصدر دخل يستند معظمه على أدوات استثمارية وأصول ثابتة والحصة السيادية من الكيان ليست مملوكة من قبل شخص أمريكي أو أشخاص مقيمين في الولايات المتحدة ويخضعون للضرائب (يرجى الرجوع للفقرة 4-4 من الكتيب التعريفي)

**If yes, please provide the following information** **في حال الإجابة بنعم، يرجى تقديم المعلومات التالية.**

الاسم Name	العنوان Address	الحصة التي يمتلكها الشخص الأمريكي المسيطر Share% held by US Controlling person	رقم التعريف الضريبي للمواطنين الأمريكيين (US Taxpayer Identification Number (TIN
			<input type="text"/>
			<input type="text"/>
			<input type="text"/>
			<input type="text"/>
			<input type="text"/>

7. We do not fall within any or the above categories but the entity is a US person	<input type="checkbox"/> YES نعم <input type="checkbox"/> No لا	7. نحن لا ننتمي إلى أي من الفئات المذكورة أعلاه إلا أن الكيان هو شخصية أمريكية اعتبارية
--	--	---

If so please state the reason (see explanatory booklet para o) of why you may fall within any of the categories		في حال الإجابة بنعم، يرجى ذكر السبب: (يرجى الرجوع للفقرة رقم ه من الكتيب التعريفي). أو سبب انتمائك لأي من الفئات المذكورة أعلاه
---	--	--

I/We hereby certify that the information provided above is true and accurate.

I/We confirm that, under no circumstances shall Emirates NBD, Its employees or its contractors be liable for any direct, Indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information Provided herein. I/We confirm that /we have provided this FATCA self-certification willingly, without advice or help From Emirates NBD. I/We understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way may result in the rejection of the application or other appropriate action taken against me and/or the applicant. I/We understand that Emirates NBD may be required to make discourses in relation to the information contained herein to appropriate government authorities and/or other regulatory authorities locally/internationally, and vide this document. I/We irrevocably permit Emirates NBD to make such disclosures to any such authorities without obtaining further written or oral permission from me. This document shall form an integral part of and always be read in conjunction with the account application form and its underlying terms and conditions.

أشهد/ نشهد بموجبيه بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة. أوكد بموجبيه بأن بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) أو موظفيه أو المتعاقدين معه لن يكونوا مسؤولين تحت أي ظرف مهما يكن عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية أو تبعية والتي قد تنشأ بأي شكل مهما يكن عن الاعتماد على المعلومات الواردة في هذا المستند. أوكد/ نؤكد بموجبيه أنني/ أننا قدمت/ قدمنا هذا الإيحاء الذاتي فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية طواعية ودون الحصول على أي مشورة أو مساعدة من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.). أدرك/ ندرك بأن تقديم المعلومات الكاذبة أو حجب المعلومات ذات الصلة أو الاستجابة بطريقة مضللة قد يؤدي إلى رفض الطلب أو إلى اتخاذ أي من الإجراءات المناسبة ضدي أو ضد مقدم الطلب. أدرك/ ندرك بأنه قد يطلب من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) تقديم إفصاحات فيما يتعلق بالمعلومات المتضمنة في هذا النموذج إلى السلطات الحكومية المعنية و/ أو غيرها من السلطات التنظيمية الدولية الأخرى. وبموجب هذا المستند أفوض/ نفوض بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) دون رجعة بتقديم هذه الإفصاحات إلى أي من السلطات المذكورة أعلاه دون الحاجة للحصول على مزيد من التصريحات المكتوبة أو الشفهية مني/ منا. يشكّل هذا المستند جزءاً لا يتجزأ من ويقرأ ويفسر بالتزامن مع نموذج طلب الحساب والأحكام والشروط الأساسية ذات الصلة.

FOR BANK USE ONLY			
Branch			
Authorized by			
Back office			
Updated by	Authorized by		

نموذج الإقرار الضريبي الذاتي للشركات - معيار الإبلاغ المشترك  
Entity Tax Residency Self-Certification Form Common Reporting Standard

Date D D M M Y Y Y Y تاريخ

CIF Number	ملف تعريف العميل	
		رقم العميل

نوع الشركة:

Please provide the Account Holder's Status by ticking one of the following boxes: يرجى تحديد حالة مالك الحساب عن طريق التأشير على أحد المربعات التالية:

1. (a) Financial Institution - Investment Entity (أ) مؤسسة مالية-شركة استثمار
- i. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution (Note: if ticking this box please also complete Part (2) below) i شركة استثمار تعمل في بلد غير مشاركة وتدار عن طريق مؤسسة مالية أخرى (ملاحظة: في حال التأشير على هذا المربع، يرجى اكمال الجزء 2 ادناه)
- ii. Other Investment Entity ii شركة استثمار اخرى

- (b) Financial Institution – Depository Institution, Custodial Institution or Specified Insurance Company If you have ticked (a) or (b) above, please provide, if held, the Account Holder's Global Intermediary Identification Number ("GIIN") obtained for FATCA purposes (ب) مؤسسة مالية- مؤسسة ايداع- مؤسسة تمارس نشاط الحفظ الامين لأوراق المالية او شركة تأمين محددة في حال قمت بالتأشير على (أ) و (ب) يرجى ذكر رقم تعريف الوسيط العالمي لمالك الحساب المتحصل عليه لأغراض قانون الامتثال الضريبي الأمريكي

- (c) Active NFE – a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a related entity of such a corporation If you have ticked (c), please provide the name of the established securities market on which the corporation is regularly traded: (ج) شركة غير مالية نشطة- وتعني شركة يتم تداول اوراقها المالية بصورة منتظمة في سوق اوراق مالية معتمد او شركة تكون تابعة لتلك المنشأة في حال قمت بالتأشير على (ج)، يرجى ذكر اسم سوق الاوراق المالية المعتمد والذي يتم تداول اسهم الشركة فيه:

If you are a Related Entity of a regularly traded corporation, please provide the name of the regularly traded corporation that the Entity in (c) is a Related Entity of:

في حال كانت الشركة تابعة لإحدى الشركات المدرجة، يرجى ذكر اسم الشركة المدرجة والتي تزاول تجارتها والتي تتبع لها الشركة المذكورة في (ج):

- (d) Active NFE – a Government Entity or Central Bank (د) منشأة غير مالية نشطة - منشأة حكومية أو بنك مركزي
- (e) Active NFE – an International Organisation (ه) شركة غير مالية نشطة - منظمة دولية
- (f) Active NFE – other than (c)-(e) (for example a start-up NFE or a non-profit NFE) (و) شركة غير مالية نشطة- على خلاف (ج)أو(ه)
- (g) Passive NFE (Note: if ticking this box please also complete Part (2) below) (ز) شركة غير مالية غير نشطة (ملاحظة: في حال التأشير على هذا المربع، يرجى اكمال القسم (ر) ادناه)

2. If you have ticked 1(a)(i) or 1(g) above, then please:

- a. Indicate the name of any Controlling Person(s) of the Account Holder:

2 في حال التأشير على (أ) أو (ه) أو (ز)، يرجى:  
(أ) تحديد اسم الشخص/الأشخاص المسؤولين عن صاحب الحساب

- b. Complete "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person.\* Please see the definition of Controlling Person in Appendix.

(ب) يرجى تعبئة نموذج الإقرار الذاتي للشخص المسؤول. يرجى الاطلاع على التعريف الشخص المسؤول في الملحق.

Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN")

بلد الإقامة لأغراض الضريبة ورقم التعريف الضريبي او المكافئ الوظيفي

Please complete the following table indicating:  
(i) where the Account Holder is a tax resident;  
(ii) The Account Holder's TIN for each country indicated. If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet.  
If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C:

**Reason A** - The country/jurisdiction where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

**Reason B** - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

**Reason C** - No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

بلد الإقامة لأغراض الضريبة ورقم التعريف الضريبي او المكافئ الوظيفي يرجى اكمال الجدول التالي مشيراً الى:

(i) بلد ضريبة صاحب الحساب  
(ii) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب لكل بلد مشيراً إليها  
في حال كان صاحب الحساب دافع للضريبة في أكثر من ثلاثة دول، يرجى استخدام ورقة منفصلة في حال كان رقم التعريف الضريبي غير متاح.  
يرجى ذكر سبب مناسب (أ) أو (ب) أو (ج):

**السبب أ** - عدم اصدار رقم التعريف الضريبي في البلد/السلطة التي يكون صاحب الحساب ملزماً بدفع الضريبة بها

**السبب ب** - عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي او رقم مكافئ (في حال قمت باختيار هذا السبب، يرجى شرح سبب عدم القدرة في الحصول على رقم التعريف الضريبي في الجدول ادناه)

**السبب ج** - رقم التعريف الضريبي غير مطلوب ملاحظة: قم باختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي في السلطة المعنية ال يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عن تلك السلطة)

Country of tax residence	بلد دفع الضريبة	Taxpayer Identification Number	رقم التعريف الضريبي	If no Taxpayer Identification Number available enter Reason A, B or C	في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ادخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج)
1					
2					
3					

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a Taxpayer Identification Number if you selected Reason (B) above.

يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم التعريف الضريبي في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب (ب) أعلاه

1	
2	
3	

Declarations and Signature

الإعلان والتوقيع

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with Emirates NBD setting out how Emirates NBD may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information with the country/ies in which this account(s) is/are maintained.

I certify that I am authorized to sign for the Account Holder in respect of all the accounts) to which this form relates.

I declare that all statements made in this declaration are to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

I undertake to advise EMIRATES NBD within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide EMIRATES NBD with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 days of such change in circumstances

أتفهم أن المعلومات المقدمة من قبلي مشمولة بجميع أحكام الشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب مع بنك الإمارات دبي الوطني والتي تحدد كيفية استخدام ومشاركة بنك الإمارات دبي الوطني للمعلومات المقدمة من قبلي.

أقر أن المعلومات المذكورة في هذا النموذج بالإضافة إلى المعلومات التي تخص صاحب الحساب وأي حساب/حسابات يتم التبليغ عنها، من الممكن التبليغ بها إلى السلطات الضريبية في البلد المحتفظ بالحساب، وكذلك من الممكن تبادلها مع السلطات الضريبية لبلد أو بلدان أخرى يكون صاحب الحساب مقيماً بها لأغراض الضريبة وذلك عملاً بالاتفاقيات الدولية الخاصة بتبادل معلومات الحساب المالي مع البلد/بلدان التي تحتفظ بالحساب/الحسابات.

وأشهد بأنني المفوض بالتوقيع لصاحب الحساب فيما يخص جميع الحساب/الحسابات التي يتعلق بها هذا النموذج.

وأعلن بأن جميع الإفادات المقدمة في هذا الإقرار هي على حسب علمي وصحيحة وكاملة.

أتعهد بأن أبلغ بنك الإمارات الوطني خلال 30 يوماً بأي تغيير في الظروف التي من الممكن ان تؤثر على حالة بلد الضريبة للشخص الموضح هذا النموذج أو تؤدي إلى عدم صحة المعلومات المضمنة في هذا النموذج، ومن ثم تقديم نموذج إقرار ضريبي ذاتي وإعلان مناسبين إلى بنك الإمارات دبي الوطني خلال 90 يوماً من ذلك التغيير.

Note: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions then please contact your tax adviser «Account Holder» The «Account Holder» is the person listed or identified as the holder of a Financial Account by the Financial Institution that maintains the account. This is regardless of whether such person is a flow-through Entity

Thus, for example, if a trust or an estate is listed as the holder or owner of a Financial Account, the trust or estate is the Account Holder, rather than the trustee or the trust's owners or beneficiaries. Similarly, if a partnership is listed as the holder or owner of a Financial Account, the partnership is the Account Holder, rather than the partners in the partnership.

A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit or account of another person as agent, custodian, nominee, signatory, investment advisor, or intermediary, is not treated as holding the account, and such other person is treated as holding the account.

«Active NFE» An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- > active NFEs by reason of income and assets;
- > publicly traded NFEs;
- > Governmental Entities, International Organizations, Central Banks, or their wholly owned Entities: holding NFEs that are members of a nonfinancial group;
- > start-up NFEs;
- > NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy;
- > treasury centers that are members of a nonfinancial group; or
- > Non-profit NFEs.

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- a) less than 50% of the NFE's gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- b) the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- c) the NFE is a Governmental Entity, an International Organisation, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- d) substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- e) the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a « start-up NFE») but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organization of the NFE;
- f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganizing with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;

ملاحظة: يتضمن هذا الملحق تعريفات مختارة لتساعدك في إكمال النموذج. ويمكن الحصول على تفاصيل أوفى من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومعيار الإبلاغ المشترك للتبادل التلقائي لمعلومات الحساب المالي والشرح المصاحب لمعيار الإبلاغ المشترك والتوجيهات المحلية. من الممكن الحصول على تلك المعلومات من الرابط التالي في حال كانت لديك أي استفسارات يرجى التواصل مع مستشارك الضريبي.

«صاحب الحساب» ويعني الشخص المدرج أو المعرف بوصفه صاحب الحساب المالي من قبل المؤسسة المالية المحتفظة بالحساب، وذلك بغض النظر عن كون هذا الشخص يحصل على دخله من الشركة.

وبالتالي، فعلى سبيل المثال، في حال تم إدراج صندوق أو عقار كصاحب أو مالك للحساب المالي، عندها يعتبر الصندوق أو العقار هو صاحب الحساب، بدلاً عن الأبناء أو مالك الصندوق أو المستفيدين. وعلى نحو مشابه: في حال تم إدراج الشراكة بوصفها صاحب أو مالك الحساب المالي فإن الشراكة تعتبر صاحب الحساب بدلاً من الشركاء في الشراكة.

«شركة غير مالية نشطة» وتعني شركة غير مالية نشطة، وذلك في حال استوفت أي من المعايير المدرجة أدناه وتشير تلك المعايير باختصار إلى:

- < شركة غير مالية نشطة عن طريق الدخل والأصول;
- < شركة غير مالية للتداول العام;
- < الشركات الحكومية أو المنظمات الدولية أو البنوك المركزية أو الشركات المملوكة لها بالكامل;
- < تملك شركات غير مالية لها عضوية في مجموعة غير مالية;
- < شركات غير مالية جديدة;
- < شركات غير مالية تم تصفيتها أو نشأت عن حالات الإفلاس;
- < مراكز الخزينة التي تكون لها عضوية في مجموعة غير مالية؛ أو
- < شركات غير مالية غير ربحية.

تصنف الشركة على أنها شركة غير مالية نشطة في حال استوفت المعايير أدناه:

- أ) في حال كان 50% من إجمالي دخل الشركة غير المالية للسنة السابقة أو فترة إعداد التقارير المالية قد حققت دخلًا سلبيًا وأقل من 50% من الأصول المملوكة للشركة غير المالية خلال السنة المالية السابقة أو فترة إعداد التقارير المالية الأخرى وكانت أصولاً ناتجة من دخل سلبي؛
- ب) أن يتم تداول الأوراق المالية للشركة غير المالية بصورة منتظمة في سوق أوراق مالية معتمد أو كانت الشركة غير المالية تابعة لإحدى الشركات التي تزاول تجارتها بصورة منتظمة، في سوق أوراق مالية معتمد؛
- ج) كانت الشركة غير المالية هي شركة حكومية أو منظمة دولية أو بنك مركزي أو مملوكة بشكل كامل لأحد من الشركات المذكورة مسبقاً؛
- د) أن تكون جميع نشاطات الشركة غير المالية تتمثل بشكل أساسي (كامل أو جزئي) في تملك الأسهم المتداولة أو تقديم التمويل والخدمات إلى واحدة أو أكثر من الشركات التابعة التي تمارس التجارة أو الأعمال خلاف أعمال المؤسسات المالية، ولا تعتبر الشركة مؤهلة لهذه الحالة، إن كانت تمارس الشركة نشاط (أو تحمل نفسها على) صندوق استثمار مشابه لصناديق الاستثمار الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صندوق استحواد مدعوم بالقرض أو أي أداة استثمارية يكون الغرض منها الاستحواد أو تمويل الشركات ومن ثم تملك فائدة في تلك الشركات على أساس أصول رأس مالية بأغراض الاستثمار؛
- هـ) إن كانت الشركة غير المالية لم تقم بإجراء أي أعمال، كما لا يوجد لديها تاريخ تشغيل مسبق (شركة غير مالية جديدة) وعلى الرغم من ذلك تقوم باستثمار رأس مالها في الأصول بغرض تشغيل أعمالها خلافاً لتلك المخصصة للمؤسسات المالية، وتعتبر الشركة غير المالية غير مستحقة لهذا الاستثناء بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس الأولي للشركة غير المالية؛
- و) لم تكن الشركة غير المالية مؤسسة مالية في الخمس سنوات السابقة، في مرحلة تصفية لأصولها أو إعادة الهيكلة بغرض الاستمرار أو استئناف التشغيل في أعمال خلاف تلك الخاصة بالمؤسسة المالية؛

g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or

h) the NFE meets all of the following requirements (a «non- profit NFE»):

(i) it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organization, business league, chamber of commerce, labor organization, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organization operated exclusively for the promotion of social welfare;

(ii) it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;

(iii) it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets;

(iv) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased; and

(v) The applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organization, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

Note: Certain entities (such as U.S. Territory NFEs) may qualify for Active NFE status under FATCA but not Active NFE status under the CRS

«Control» over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. %25)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person(s) is/are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, then under the CRS the Reportable Person is deemed to be the natural person who hold the position of senior managing official.

«Controlling Person(s)» are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity («Passive NFE») then a Financial Institution is required to determine whether or not these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term «beneficial owner» described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012)

In the case of a trust, the Controlling Person(s) are the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, or any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). Under the CRS the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, are always treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

تعمل الشركة غير المالية في تمويل والتعامل بشكل أساسي مع أو لأجل شركات تابعة غير تلك المعروفة بأنها مؤسسة مالية، وكذلك لا تقدم تمويلًا أو خدمات لأي شركة غير مرتبطة بالشركة التابعة. شريطة أن تكون مجموعة الشركات التابعة تمارس بشكل أساسي أعمال تخالف تلك الخاصة بالمؤسسة المالية : أو

ح) تعتبر الشركة غير المالية مستوفية لجميع المتطلبات التالية (شركة غير مالية غير ربحية) في حال كانت:

(i) تم تأسيسها وتشغيلها ضمن حدود سلطة إقامتها وحصرياً لأغراض دينية أو خيرية أو علمية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية: أو قد تم تأسيسها وتشغيلها ضمن حدود سلطة إقامتها وكانت منظمة مهنية أو اتحاد أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو زراعية أو بستانية أو اتحاد مدني أو منظمة تعمل حصرياً لتعزيز الرعاية الاجتماعية:

(ii) تكون معفاة من ضريبة الدخل في سلطة الإقامة:

(iii) لا تملك مساهمين أو أعضاء لهم حق الامتلاك أو حق الانتفاع في دخلها أو أصولها.

(iv) أن لا يسمح القانون واجب التطبيق لسلطة إقامة الشركة غير المالية أو المستندات التأسيسية للشركة غير المالية في توزيع أي دخل أو أصول للشركة غير مالية أو الحصول على فائدة من شخص خاص أو منظمة غير خيرية خلاف تلك التي تخص أنشطة الشركة غير المالية أو لدفع تعويض مناسب للخدمات المقدمة أو كدفعة تمثل القيمة السوقية العادلة لعقارات قامت الشركة غير المالية بشرائها: أو

(v) أن يتطلب القانون واجب التطبيق لسلطة إقامة الشركة غير المالية أو المستندات التأسيسية للشركة أنه، وعند تصفية أو حل الشركة غير المالية يتم توزيع جميع أصولها على شركات حكومية أو منظمات غير ربحية أخرى، أو أن تؤول ملكيتها إلى حكومة سلطة إقامة الشركة غير الربحية أو أي ترتيبات سياسية أخرى.

ملاحظة: قد تكون بعض الشركات (كالشركات غير المالية الأجنبية داخل الأراضي الأمريكية) مؤهلة لتكون حالة شركة غير مالية أجنبية نشطة وفق قانون الامتثال الضريبي الأمريكي ولكن ليس وفق معيار الإبلاغ المشترك. «التحكم» يتم التحكم في الشركة بصورة عامة بواسطة الشخص/الأشخاص الطبيعيين والمسؤولين بصورة نهائية عن حقوق الملكية (عادة على أساس نسبة محددة (على سبيل المثال 52٪) في الشركة). وفي حال عدم وجود شخص/أشخاص طبيعيين للتحكم في حقوق الملكية، عندها يكون الشخص المسؤول عن الشركة هو المتحكم في الشركة بواسطة أي وسائل أخرى. وفي حال عدم وجود شخص/أشخاص طبيعيين للتحكم في حقوق الملكية، عندها وبموجب معيار الإبلاغ المشترك يكون الشخص المبلغ هو الشخص الطبيعي الذي يشغل منصب إداري رفيع بالشركة.

«الشخص/الأشخاص المسؤولين» هم الشخص/الأشخاص الطبيعيين المتحكمين في الشركة. وفي حال تم معاملة الشركة باعتبارها شركة غير مالية سلبية عندها يجب على المؤسسة المالية تحديد ما إذا كان هؤلاء الأشخاص المسؤولين هم أشخاص مبلغين أم لا. يتوافق هذا التعريف مع مصطلح «المالك المستفيد» المذكور في التوصية 10 من توصيات مجموعة العمل المالي (المعتمدة في فبراير 2012).

وفي حالة الصندوق، يكون الشخص/الأشخاص المسؤولين هم المتصرفين أو الأمانة أو الأوصياء (إن وجدوا) أو المستفيد/المستفيدين أو فئة/فئات المستفيدين أو أي أشخاص طبيعيين آخرين يمارسوا التحكم النهائي والفعال في الصندوق (بواسطة سلسلة من التحكم أو الملكية). وانه وبموجب معيار الإبلاغ المشترك يتم معاملة المتصرفين أو الأمانة أو الأوصياء (إن وجدوا) والمستفيد/المستفيدين أو فئات المستفيدين باعتبارهم الأشخاص المسؤولين عن الصندوق بغض النظر عن تحكمهم بأنشطة الصندوق.

المشترك المؤسسات المالية تحديد الأشخاص المسؤولين عن المتصرف/ المتصرفين والإبلاغ عنهم بكونهم الأشخاص المسؤولين عن الصندوق.



In the case of a legal arrangement other than a trust, «Controlling Person(s) means persons in equivalent or similar positions.

«Custodial Institution» means any Entity that holds, as a substantial portion of its business, Financial Assets for the account of others. This is where the Entity's gross income attributable to the holding of Financial Assets and related financial services equals or exceeds %20 of the Entity's gross income during the shorter of: (i) the three-year period that ends on 31 December (or the final day of a non-calendar year accounting period) prior to the year in which the determination is being made; or (ii) the period during which the Entity has been in existence.

«Depository Institution» means any Entity that accepts deposits in the ordinary course of a banking or similar business.

«FATCA» FATCA stands for the Foreign Account Tax Compliance provisions, which were enacted into U.S. law as part of the Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act on March 2010, 18. FATCA creates a new information reporting and withholding regime for payments made to certain non-U.S. financial institutions and other non-U.S. entities.

«Entity» means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organization, partnership, trust or foundation. This term covers any person other than an individual (i.e. a natural person).

«Financial Institution "means a «Custodial Institution», «Depository Institution», an «Investment Entity», or a «Specified Insurance Company». Please see the relevant domestic guidance and the CRS for further classification definitions that apply to Financial Institutions.

«Investment Entity» includes two types of Entities:

(i) An Entity that primarily conducts as a business one or more of the following activities or operations for or on behalf of a customer:

> Trading in money market instruments (cheques, bills, certificates of deposit, derivatives, etc.); foreign exchange; exchange, interest rate and index instruments; transferable securities; or commodity futures trading;

> Individual and collective portfolio management; or

> Otherwise investing, administering, or managing Financial Assets or money on behalf of other persons

Such activities or operations do not include rendering non-binding investment advice to a customer.

(ii) «The second type of «Investment Entity» («Investment Entity managed by another Financial Institution») is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets where the Entity is managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity.

Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution» The term «Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution» means any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (i) managed by a Financial Institution and (ii) not a Participating Jurisdiction Financial Institution.

«Investment Entity managed by another Financial Institution» An Entity is «managed by» another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (i) above in the definition of «Investment Entity».

An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

وفي حال وجود ترتيبات قانونية أخرى خلاف الصندوق، عندئذ يقصد بالأشخاص المسؤولين الأشخاص المكافئين أو من لهم مناصب وظيفية مشابهة.

«مؤسسة تمارس نشاط الحفظ للأوراق المالية» تعني الشركة المالكة لأصول مالية لحساب الغير كجزء أساسي من أعمالها بحيث يكون إجمالي دخل الشركة ينسب إلى حيازة أصول مالية وخدمات مالية ذات الصلة تساوي أو تتجاوز قيمتها 20% من إجمالي دخل الشركة خلال أقل من: (i) فترة ثلاث سنوات منتهية في 13 ديسمبر (أو آخر يوم من السنة المالية) وقبل السنة التي تم فيها وضع التقرير؛ أو (ii) فترة تأسيس الشركة.

«مؤسسات إيداع» تعني الشركة التي تقبل الإيداعات بالصورة المعتادة كالبانك أو أي أعمال مشابهة لها.

«قانون الامتثال الضريبي الأمريكي» ويعني قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية والذي تم وضعه وفق قوانين الولايات المتحدة الأمريكية كجزء من قانون حوافز التشغيل لاستعادة التوظيف بتاريخ 81 مارس 2010. وقد قام قانون الامتثال الضريبي بخلق معلومات جديدة لإعداد التقارير ونظم حجز الدفعات المدفوعة لبعض المؤسسات المالية والشركات الأخرى غير الأمريكية.

«الشركة» وتعني الشخص أو الترتيبات القانونية مثل الشركات والمنظمات والشراكات والصناديق أو الهيئات، ويشمل هذا المصطلح أي شخص باستثناء الأفراد (ويعني ذلك الأشخاص الطبيعيين).

«المؤسسة المالية» وتعني مؤسسة تمارس نشاط الحفظ الأمين للأوراق المالية أو مؤسسة إيداع أو شركة استثمار أو شركة تأمين معينة. يرجى الاطلاع على الإرشادات المحلية ذات الصلة ومعايير الإبلاغ المشترك وذلك للحصول على المزيد من التعريفات حول التصنيفات المطبقة على المؤسسات المالية.

«شركة استثمار» وتشتمل على نوعين من الشركات:

(i) شركة تمارس أعمالها بشكل أساسي في واحدة أو أكثر من الأنشطة أو العمليات التالية نيابة عن العميل:

< التجارة في أدوات سوق المال (الشيكات والكمبيالات وشهادات الإيداع والمشتقات المالية الخ) أو العملات الأجنبية أو الصرف أو أدوات معدلات الفائدة والمؤشرات المالية أو الأوراق المالية القابلة للتحويل أو العقود المستقبلية على السلع;

< إدارة الحافظات المالية الفردية والجماعية؛ أو

< خلاف ذلك، الاستثمار أو الإدارة أو إدارة الأصول المالية أو الأموال نيابة عن أشخاص آخرين.

لا تشمل هذه الأنشطة أو العمليات تقديم استشارات استثمارية غير ملزمة للعملاء.

(ii) النوع الثاني من شركة الاستثمار (شركة استثمار تدار بواسطة مؤسسة مالية أخرى) والتي ينسب إجمالي دخلها بصورة أساسية إلى الاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التجارة في الأصول المالية حيث يتم إدارة الشركة بواسطة شركة أخرى مثل مؤسسة إيداع أو مؤسسة تمارس نشاط الحفظ الأمين للأوراق المالية أو شركة تأمين معينة أو شركة استثمار من الدرجة الأولى.

شركة مالية واقعة في منطقة غير مشاركة وتدار عن طريق مؤسسة مالية أخرى» ويعني ذلك شركة ينسب إجمالي دخلها بصورة أساسية إلى الاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التجارة في الأصول المالية في حال كانت الشركة: (i) تدار بواسطة مؤسسة مالية (ii) مؤسسة مالية غير مشاركة في السلطة.

شركة استثمار يتم إدارتها بواسطة مؤسسة استثمار أخرى وذلك في حال كانت الشركة المديرة تمارس أي من أنشطتها أو عملياتها المشار إليها في البند (i) من تعريف شركة الاستثمار أعلاه، سواء بصورة مباشرة أو من خلال مزود خدمة آخر نيابة عن الشركة المدارة.

تعتبر الشركة مديرة لشركة أخرى فقط في حال كان لديها السلطة المطلقة في إدارة أصول الشركة الأخرى (سواء بصورة كاملة أو جزئية). وفي حال كانت الشركة تدار بواسطة مجموعة من المؤسسات المالية أو الشركات غير المالية أو الأفراد، تعتبر الشركة يتم إدارتها بواسطة شركة أخرى، وذلك إن كانت الشركة المديرة مؤسسة إيداع أو مؤسسة تمارس نشاط الحفظ الأمين للأوراق المالية أو شركة تأمين معينة أو شركة استثمار من الدرجة الأولى.

«NFE» is any Entity that is not a Financial Institution.

«Non Reporting Financial Institution» means any Financial Institution that is:

- > a Governmental Entity, International Organization or Central Bank, other than with respect to a payment that is derived from an obligation held in connection with a commercial financial activity of a type engaged in by a Specified Insurance Company, Custodial Institution, or Depository Institution;
- > a Broad Participation Retirement Fund; a Narrow Participation Retirement Fund; a Pension Fund of A Governmental Entity, International Organization or Central Bank: or a Qualified Credit Card Issuer:
- > an Exempt Collective Investment Vehicle: or
- > a Trustee-Documented Trust: a trust where the trustee of the trust is a Reporting Financial Institution and reports all information required to be reported with respect to all Reportable Accounts of the trust;
- > Any other defined in a countries domestic law as a Non- Reporting Financial Institution.

«Participating Jurisdiction» A «Participating Jurisdiction» means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the CRS.

«Participating Jurisdiction Financial Institution» means

- (1) any Financial Institution that is tax resident in a Participating Jurisdiction, but excludes any branch of that Financial Institution that is located outside of that jurisdiction, and
- (ii) Any branch of a Financial Institution that is not tax resident in a Participating Jurisdiction, if that branch is located in such Participating Jurisdiction

«Passive NFE» Under the CRS a «Passive NFE» means anv:

- (i) NFE that is not an Active NFE: and
- (ii) Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.

«Related Entity» An Entity is a «Related Entity» of another Entity if either Entity controls the other Entity, or the two Entities are under common control. For this purpose control includes direct or indirect ownership of more than %50 of the vote and value in an Entity.

«Reportable Account» The term «Reportable Account» means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.»

Reportable Jurisdiction» is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

Reportable Jurisdiction Person» is an Entity that is tax resident in a Reportable Jurisdiction(s) under the tax laws of such jurisdiction(s) - by reference to local laws in the country where the Entity is established, incorporated or managed. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. As such if an Entity certifies that it has no residence for tax purposes it should complete the form stating the address of its principal office.

Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to determine their residence for tax purposes.

«Reportable Person» is defined as a «Reportable Jurisdiction Person», other than:

- a corporation the stock of which is regularly traded on one or more established securities markets;
- any corporation that is a Related Entity of a corporation described in clause (i):
- > a Governmental Entity;
- > an International Organization;
- > a Central Bank; or

«شركة غير مالية» وتعني شركة خلاف المؤسسة المالية:

«مؤسسة مالية غير مبلغة» وتعني المؤسسات المالية مثل:

< شركة حكومية أو منظمة دولية أو بنك مركزي لا ترتبط بأي أموال مستمدة من التزامات تتعلق بأي نشاطات مالية تجارية كتلك التي تشارك به مؤسسة إيداع أو مؤسسة تمارس نشاط الحفظ الأمين للأوراق المالية أو شركة تأمين معينة:

< مشاركة واسعة في صندوق التقاعد أو مشاركة محدودة في صندوق التقاعد أو صندوق المعاشات الخاص بشركة حكومية أو منظمة دولية أو بنك مركزي أو جهة مؤهلة لإصدار بطاقات ائتمان:

< أداة استثمار جماعي مستثناة: أو

< صندوق أمناء موثق: يكون أمناء الصندوق مؤسسة مالية مبلغة وتبلغ بجميع المعلومات المطلوب إبلاغها فيما يخص الحسابات المبلغة للصندوق:

< أي أمر آخر مذكور في القانون المحلي للدول على أساس مؤسسة مالية غير مبلغة

«سلطة مشاركة» وتعني السلطة التي ترتبط باتفاقية يتم بموجبها تقديم المعلومات المذكورة في معيار الإبلاغ المشترك.

«مؤسسة مالية في سلطة مشاركة» وتعني:

(i) أي مؤسسة مالية دافعة للضريبة في أي سلطة مشاركة ولكن تستثنى أي فرع للمؤسسة المالية يقع خارج نطاق تلك السلطة. و

(ii) أي فرع للمؤسسة المالية غير دافع للضريبة في السلطة المشاركة وذلك في حال كان الفرع يقع ضمن نطاق السلطة المشاركة.

شركة غير مالية سلبية وفق معيار الإبلاغ المشترك تعني:

(i) شركة غير مالية غير نشطة: و

(ii) شركة استثمار واقعة ضمن سلطة غير مشاركة وتدار بواسطة شركة مالية أخرى.

«شركة تابعة» وتعني شركة تابعة لشركة أخرى سواء كانت إحدى الشركات تدير الأخرى أو كلاهما تحت إدارة مشتركة. ولهذا الغرض يشمل التحكم الملكية المباشرة وغير المباشرة لأكثر من ٠.٥٪ من أصوات وقيمة الشركة.

«حساب مبلغ» ويعني هذا المصطلح الحساب المملوك لواحد أو أكثر من الأشخاص المبلغين أو بواسطة شركة غير مالية سلبية على ان يكون به واحد أو أكثر من الأشخاص المسؤولين بصفتهم مبلغين

«السلطة المبلغة» وتعني السلطة الملزمة بتقديم معلومات الحساب المالي

«الشخص في السلطة المبلغة» ويعني الشركة الدافعة للضريبة في السلطة/ السلطات المبلغة بموجب قوانين الضرائب لتلك السلطة/ السلطات وذلك بالرجوع للقوانين المحلية للدولة التي تأسست أو أديرت بها الشركة. يجب معاملة الشركات مثل الشراكة أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو الترتيبات القانونية المشابهة غير المقيمة ولأغراض الضرائب كمقيمين في السلطة التي تقع بها الإدارة الفعلية لتلك الشركات. وعلى هذا النحو. وفي حال كانت الشركة غير مقيمة. وجب عليها ولأغراض الضرائب إكمال النموذج مع توضيح عنوان مكتبها الرئيسي.

من الممكن للشركات ذات الإقامة المزدوجة الاعتماد على القواعد الفاصلة المذكورة في اتفاقيات الضرائب (إن أمكن) لتحديد إقامتها لأغراض الضرائب.

«الشخص المبلغ» ويعني الشخص في السلطة المبلغة ويكون خلاف:

< شركة يتم تداول أوراقها المالية بصورة منتظمة في واحد أو أكثر من أسواق الأوراق المالية المعتمدة

أي شركة تعتبر شركة تابعة لتلك المذكورة في البند (i):

< شركة حكومية:

< منظمة دولية:

< بنك مركزي: أو

> a Financial Institution (except for an Investment Entity described in Sub Paragraph A (6) b) of the CRS that are not Participating Jurisdiction Financial Institutions. Instead, such Investment Entities are treated as Passive NFEs.)

« Resident for tax purposes» Generally, an Entity will be resident for tax purposes in a jurisdiction if, under the laws of that jurisdiction (including tax conventions), it pays or should be paying tax therein by reason of its domicile, residence, place of management or incorporation, or any other criterion of a similar nature, and not only from sources in that jurisdiction. Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for determining their residence for tax purposes. An Entity such as a partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. A trust is treated as resident where one or more of its trustees is resident. For additional information on tax residence, please talk to your tax adviser or see the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm> any

“Specified Insurance Company” means any entity that is an insurance company (or the holding company of an insurance company) that issues, or is obligated to make payments with respect to a cash value insurance contract or an annuity contract

“TIN”(including “functional equivalent”) the term “TIN” means Tax payer Identification Number or a functional equivalent in the absence of TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an entity and used to identify the individual or entity for the purpose of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:  
<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilize some other high integrity number with an equivalent level of identification (a «functional equivalent»). Examples of that type of number include, for Entities, a Business/company registration code/number.

< مؤسسة مالية (خلاف شركة الاستثمار المذكورة في الفقرة الفرعية أ(6) من معيار الإبلاغ المشترك ويتم اعتبارها كمؤسسات مالية في سلطة مشاركة. وخلافاً لذلك، تعامل تلك الشركات الاستثمارية باعتبارها شركة غير مالية (سلبية).

«مقيم لأغراض الضرائب» وبصورة عامة تعتبر الشركة مقيمة في السلطة لأغراض الضرائب، وذلك في حال كانت وفق قوانين السلطة (ويشمل الاتفاقيات الضريبية) تدفع أو يجب ان تدفع الضرائب بسبب محل اقامتها أو وجود عنوانها أو مكان إدارتها أو تأسيسها أو أي معيار آخر من نفس النوع وليس فقط من مصادر تلك السلطة. من الممكن للشركات ذات الإقامة المزدوجة الاعتماد على القواعد الفاصلة المذكورة في اتفاقيات الضرائب (إن أمكن) لتحديد إقامتها لأغراض الضرائب. ويجب معاملة الشركات مثل الشراكة أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو الترتيبات القانونية المشابهة غير المقيمة ولأغراض الضرائب، كمقيمين في السلطة التي تقع بها الإدارة الفعلية لتلك الشركات. وكذلك يجب ان يعامل الصندوق كمقيم في حال كان واحد أو أكثر من الأبناء مقيماً. للمزيد من المعلومات حول الإقامة لأغراض الضريبة، يرجى التواصل مع مستشارك الضريبي أو الاطلاع على الرابط التالي:

«شركة تأمين معينة» وتعني الشركة التي تعتبر شركة تأمين (أو شركة قابضة لشركة تأمين) والتي تقوم بإصدار أو ملزمة بدفع مبالغ تتعلق بعقد تأمين بقيمة نقدية أو عقد سنوي.

«رقم التعريف الضريبي (يشمل المكافئ الوظيفي)» ويعني رقم تعريف دافع الضريبة أو المكافئ الوظيفي، وفي حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي، يتكون رقم التعريف الضريبي من مجموعة مميزة من الحروف والأرقام يتم تخصيصها من قبل السلطة للأفراد أو الشركات ويستخدم لتعريف الأفراد أو الشركات لأغراض تطبيق قوانين الضرائب لتلك السلطة. من الممكن الحصول على المزيد من التفاصيل حول أرقام التعريف الضريبي المقبولة على الرابط التالي:

لا تقم بعض السلطات بإصدار رقم تعريف ضريبي، وعلى الرغم من ذلك، تستخدم تلك السلطات أرقام أخرى ذات مستوى من السرية بمستوى مكافئ في التعريف (المكافئ الوظيفي). كمثال عن نوع الرقم المستخدم على ان يحتوي على الشركات/ الأعمال/رقم/ كود تسجيل الشركة.

#### FOR BANK USE ONLY

Authorized by

نموذج الإقرار الضريبي الذاتي للشخص المسؤول - معيار الإبلاغ المشترك

CONTROLLING PERSON TAX RESIDENCY SELF- CERTIFICATION FORM COMMON REPORTING STANDARD

Date D D M M Y Y Y Y تاريخ

CIF Number	رقم العميل	Name of controlling person (as in the passport)	اسم الشخص المسؤول (كما في جواز السفر)

Town or city of birth	مدينة الميلاد	Country of birth	بلد الميلاد

Please enter the legal name of the relevant entity account holder of which you are a controlling person  
يرجى تزويدنا بأسماء الشركات التي أنتم أشخاص مسؤولين فيها

Legal name of entity 1		الاسم القانوني للشركة 1
Legal name of entity 2		الاسم القانوني للشركة 2
Legal name of entity 3		الاسم القانوني للشركة 3

Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification number or functional equivalent ("TIN")  
بلد الإقامة لأغراض الضريبة ورقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي

Please complete the following table indicating:  
(i) where the Account Holder is a tax resident;  
(ii) The Account Holder's TIN for each country indicated. If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet. If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C:

يرجى اكمال الجدول التالي مشيراً إلى:  
(i) بلد ضريبة صاحب الحساب;  
(ii) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب لكل بلد مشارك إليها في حال كان صاحب الحساب دافع للضريبة في أكثر من ثلاثة دول. يرجى استخدام ورقة منفصلة في حال كان رقم التعريف الضريبي غير متاح. يرجى ذكر سبب مناسب (أ) أو (ب) أو (ج)

**السبب أ -** عدم إصدار رقم التعريف الضريبي في البلد/السلطة التي يكون صاحب الحساب ملزماً بدفع الضريبة بها.

**السبب ب -** عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي أو رقم مكافئ (في حال قمت باختيار هذا السبب. يرجى شرح سبب عدم القدرة في الحصول على رقم تعريف الضريبة في الجدول أدناه)

**السبب ج -** رقم تعريف دافع الضريبة غير مطلوب. (ملاحظة: قم باختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي في السلطة المعنية ال يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عن تلك السلطة).

**Reason A -** The country/jurisdiction where the Account Holder is liable to pay tax and does not issue TINs to its residents.

**Reason B -** The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason) .

**Reason C -** No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

Country of tax residence	بلد دفع الضريبة	Taxpayer Identification Number	رقم التعريف الضريبي	If no Taxpayer Identification Number available enter Reason A, B or C	في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ادخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج)
1					
2					
3					

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a Taxpayer Identification Number if you selected Reason (B) above.  
يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم التعريف الضريبي في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب (ب) اعلاه

1	
2	
3	

**Type of Controlling Person**

(Please only complete this section if you are a tax resident in one or more Reportable Jurisdictions)

**نوع الشخص المسؤول**

(يرجى إكمال هذا القسم في حال كنت مقيم لأغراض الضريبة في واحدة أو أكثر من السلطات المبلغة)

Please provide the Controlling Person's Status by ticking the appropriate box	الشركة 3	الشركة 2	الشركة 1	يرجى ذكر حالة الشخص المسؤول وذلك عن طريق التأشير على المربع المناسب
	Entity 1	Entity 2	Entity 3	
A Controlling Person of a legal person – control by ownership	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أ شخص مسؤول عن شخص قانوني- مسؤول عن طريق الملكية
B Controlling Person of a legal person – control by other means	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ب شخص مسؤول عن شخص قانوني- مسؤول عن طريق وسائل أخرى
C Controlling Person of a legal person – senior managing official	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ج شخص مسؤول عن شخص قانوني- مسؤول بصفته موظف رفيع بالشركة
D Controlling Person of a trust – settlor				د شخص مسؤول عن صندوق-منصرف
E Controlling Person of a trust – trustee	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ه شخص مسؤول عن صندوق- أمين
F Controlling Person of a trust – protector	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	و شخص مسؤول عن صندوق- وصي
G Controlling Person of a trust – beneficiary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ر شخص مسؤول عن صندوق- مستفيد
H Controlling Person of a trust – other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ح شخص مسؤول عن صندوق- أخرى
I Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – settlor-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ط شخص مسؤول عن ترتيبات قانونية (خالف الصندوق) مكافئ للمتصرف
J Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – trustee-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ي شخص مسؤول عن ترتيبات قانونية (خالف الصندوق) مكافئ للأمين
K Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – protector-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ك شخص مسؤول عن ترتيبات قانونية (خالف الصندوق) مكافئ للوصي
L Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – beneficiary-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ل شخص مسؤول عن ترتيبات قانونية (خالف الصندوق) مكافئ للمستفيد
M Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – other-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	م شخص مسؤول عن ترتيبات قانونية (خالف الصندوق) مكافئ للأخرى

**Declarations and Signature****الإعلان والتوقيع**

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with Emirates NBD setting out how Emirates NBD may use and share the information supplied by me.

أتفهم أن المعلومات المقدمة من قبلي مشمولة بجميع الشروط والأحكام التي تنظم علاقة صاحب الحساب مع بنك الإمارات دبي الوطني والتي تحدد كيفية استخدام ومشاركة بنك الإمارات دبي الوطني للمعلومات المقدمة من قبلي.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information with the country/ies in which this account(s) is/are maintained.

أقر أن المعلومات المضمنة في هذا النموذج وكذلك المعلومات التي تخص الشخص المسؤول وأي حساب/حسابات يتم التبليغ عنها من الممكن التبليغ بها إلى السلطات الضريبية في البلد المحتفظ بالحساب ومن الممكن تبادلها مع السلطات الضريبية لبلد أو بلدان أخرى والتي يكون الشخص المسؤول مقيماً بها لأغراض الضريبة وذلك عملاً بالاتفاقيات الدولية الخاصة بتبادل معلومات الحساب المالي.

I certify that I am authorized to sign for the Account Holder in respect of all the account(s) to which this form relates.

وأشهد بأنني الشخص المسؤول أو المفوض بالتوقيع عن الشخص المسؤول فيما يخص جميع الحساب/الحسابات ذات الصلة بهذا النموذج والتي لا أكون الشخص المسؤول بها ولكن تعود ملكيتها للشركة صاحبة الحساب.

I declare that all statements made in this declaration are to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

وأعلن بأن جميع الإفادات المقدمة في هذا الإقرار هي على حسب علمي وصحيحة وكاملة.

I undertake to advise EMIRATES NBD within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide EMIRATES NBD with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 days of such change in circumstances.

اتعهد بأن أبلغ بنك الإمارات الوطني خلال 30 يوم بأي تغيير في الظروف التي من الممكن أن تؤثر على حالة بلد الضريبة للشخص الموضح في هذا النموذج أو تؤدي إلى أن تصبح المعلومات المضمنة في هذا النموذج غير صحيحة، وتقديم نموذج إقرار ضريبي ذاتي وإعلان مناسبين إلى بنك الإمارات دبي خلال 90 يوم من ذلك التغيير.

**For Bank Use Only**

Authorised by	
---------------	--

Third: Information and copy of personal ID of the main authorized signatory

ثالثاً: معلومات المفوض الأساسي بالتوقيع وصورة هويته الشخصية

1. Information

١. المعلومات

The Job title of the enterprise							المسعى الوظيفي لدى المنشأة		
Personal Data							المعلومات الشخصية		
Full name in Arabic:							الاسم باللغة العربية:		
Full name in English:							الاسم باللغة الإنجليزية:		
Sex:		Male <input type="checkbox"/> ذكر		Female <input type="checkbox"/> أنثى		الجنس:			
Nationality:							الجنسية:		
Date of Birth:		...../...../.....AH		...../...../.....AD		م...../...../..... ه...../...../.....		تاريخ الميلاد:	
Place of Birth:							مكان الميلاد:		
Personal identification data <sup>15</sup>							بيانات الهوية الشخصية <sup>15</sup>		
ID type		Residence ID <input type="checkbox"/> هوية إقامة		National ID <input type="checkbox"/> هوية وطنية		نوعية الهوية:			
ID No.		□□□□□□□□□□		□□□□□□□□□□		رقم الهوية:			
Place of issuance:							مكان الإصدار:		
Expiry Date:		...../...../.....AH		...../...../.....AD		م...../...../..... ه...../...../.....		تاريخ الإنتهاء:	
Contacting Information							معلومات التواصل		
National Address Data <sup>16</sup> :		الرقم الإضافي Additional No.	الرمز البريدي Postal Code	اسم المدينة City Name	اسم الحي District Name	اسم الشارع Street Name	رقم المبنى Building No.	بيانات العنوان الوطني <sup>16</sup>	
Mobile Number <sup>17</sup> :		□□□□□□□□□□□□□□□□						رقم هاتف الجوال <sup>17</sup> :	
Home Phone Number <sup>18</sup> :		□□□□□□□□□□□□□□□□						رقم هاتف المنزل <sup>18</sup> :	
E-mail Address <sup>19</sup> :							البريد الإلكتروني <sup>19</sup> :		
Miscellaneous Questions							أسئلة متفرقة		
Are you a person with disabilities? If the answer is yes, please state the type of disability (auditory / visual / movement / .....)		نعم <input type="checkbox"/> Yes		لا <input type="checkbox"/> No		هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ إذا كانت الإجابة ب (نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية /.....)			

15. According to what is written on the personal ID.

16. According to what is registered with the Saudi Postal Corporation.

17. If any

18. If any

19. If any

15. وفق ما هو مُدون في الهوية الشخصية.

16. وفق ما هو مُسجل لدى مؤسسة البريد السعودي.

17. إن وجد

18. إن وجد

19. إن وجد

## صورة الهوية الشخصية

ID Copy

ID No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

رقم الهوية

أوافق أنا ممثل المنشأة نظامياً (الاسم رباعي): ..... بموجب (رقم الوكالة/عقد تأسيس/ قرار شركاء أو مجلس الإدارة) ..... على تصوير مستند إثبات الهوية للاستخدام الرسمي في البنك، كما أقر بصحة المعلومات والبيانات التي قدمتها، وأتحمل أي مسؤولية قد تنتج عن عدم إفصاحي عن أي بيانات تتطلب الاتفاقية الإفصاح عنها، أو عدم صحتها، ولقد قرأت وفهمت وقبلت شروط هذه الاتفاقية وأحكامها المكونة من «25 صفحة»، وأوافق على التقييد بما جاء فيها. كما أقر بمعرفتي بما تضمنته ملحقات الاتفاقية من بيانات المفوضون وصلاحياتهم - وذلك في حال وجود مفوضين آخرين بتشغيل الحساب - وعلى هذا جرى التوقيع أدناه.

I agree I am the legal representative of the enterprise (quadruple name): ..... According to (agency number/ memorandum of association/ partners or board of directors' decision) ..... to photocopy the ID document for official use at the bank, and I also acknowledge the validity of the information and data that that I have provided, and I assume any responsibility that may result from non-disclosure of any data that the agreement requires disclosure of, or lack thereof, and I have read, understood and accepted the terms and conditions of this agreement consisting of "25 pages", and I agree to abide by what is stated therein, and I also acknowledge with my knowledge of the data and powers of the delegates included in the annexes of the agreement- in the event that there are other delegates to operate the account- and for this, it is signed below.

Second Party Signature

توقيع الطرف الثاني

الرجاء التوقيع أعلاه  
Please sign above

الرجاء التوقيع أعلاه (لغرض مطابقة التوقيع)  
Please sign above (for signature matching purpose)

Filled by the representative of the first party

يُعبأ من قبل ممثل الطرف الأول

Representative Name: ..... اسم الممثل: .....

صورة طبق الأصل للهوية   
A duplicate copy of the ID

التوقيع مطابق   
The signature is identical

التوقيع Signature

Date: ..... التاريخ: .....

ملاحق الاتفاقية		Agreement annexes	
1. معلومات المفوضون الإضافيون وصلاحياتهم		1. Additional delegates information and powers	
المسمى الوظيفي لدى المنشأة		The job title of the enterprise	
المعلومات الشخصية <sup>20</sup>		Personal information <sup>20</sup>	
الاسم باللغة العربية: .....		Full name in Arabic: .....	
الاسم باللغة الإنجليزية: .....		Full name in English: .....	
الجنس:	ذكر <input type="checkbox"/> Male	أنثى <input type="checkbox"/> Female	
الجنسية:		Nationality:	
تاريخ الميلاد:	...../...../.....AD	...../...../.....AH	م...../...../..... ه...../...../.....
مكان الميلاد:		Place of Birth:	
بيانات الهوية الشخصية		Personal Identification Data	
نوعية الهوية:	هوية إقامة <input type="checkbox"/> Residence ID	هوية وطنية <input type="checkbox"/> National ID	
رقم الهوية:	ID No. <input type="text"/>		
مكان الإصدار:		Place of issuance:	
تاريخ الانتهاء:	...../...../.....AD	...../...../.....AH	م...../...../..... ه...../...../.....
تاريخ الانتهاء:		Date of expiration:	
معلومات التواصل		Contacting Information	
بيانات العنوان الوطني <sup>21</sup>	رقم المبنى Building No.	اسم الشارع Street Name	اسم الحي District Name
			اسم المدينة City Name
			الرمز البريدي Postal Code
			الرقم الإضافي Additional No.
رقم هاتف الجوال <sup>22</sup> :	<input type="text"/>		
رقم هاتف المنزل <sup>23</sup> :	<input type="text"/>		
البريد الإلكتروني <sup>24</sup> :		E-mail Address <sup>24</sup> :	
	<input type="text"/>		
مستند التفويض		Authorization document	
النوع:	توكيل <input type="checkbox"/> Power of Attorney	تفويض معد داخل البنك <input type="checkbox"/> Authorization prepared in the bank	غير ذلك <input type="checkbox"/> Other
تاريخ الإصدار:	...../...../.....AD	...../...../.....AH	م...../...../..... ه...../...../.....
تاريخ الانتهاء:	...../...../.....AD	...../...../.....AH	م...../...../..... ه...../...../.....
متطلبات التوقيع		Signature requirements	
نوع التوقيع:	مفرد <input type="checkbox"/> Single	مشارك مع المفوض الأساسي <input type="checkbox"/> Shared with primary delegate	
حدود السحب:	بدون حد <input type="checkbox"/> Unlimited	بحد أقصى ..... ريال Maximum Saudi ..... Riyal	
أسئلة متفرقة		Miscellaneous Questions	
هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ إذا كانت الإجابة (نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية)	لا <input type="checkbox"/> No	نعم <input type="checkbox"/> Yes	(.....)

20 According to what is written on the personal ID.

21 According to what is registered with the Saudi Postal Corporation.

22 If any

23 If any

24 If any

20 وفق ما هو مُدون في الهوية الشخصية.

21 وفق ما هو مُسجل لدى مؤسسة البريد السعودي.

22 إن وجد

23 إن وجد

24 إن وجد



صورة الهوية

ID Copy

ID No.	<input type="text"/>	رقم الهوية
--------	----------------------	------------

أوافق أنا المفوض (الاسم رباعي) ..... على تصوير مستند إثبات الهوية للاستخدام الرسمي في البنك، كما أقر بصحة المعلومات والبيانات التي قدمتها، وأتحمل أي مسؤولية قد تنتج عن عدم إفصاحي عن أي بيانات تتطلب الاتفاقية الإفصاح عنها، أو عدم صحتها، ولقد قرأت وفهمت وقبلت شروط هذه الاتفاقية وأحكامها المكونة من «25 صفحة»، وأوافق على التقييد بما جاء فيها. وعلى هذا جرى التوقيع أدناه.

I agree I am the delegate (quadruple name): ..... to photocopy the identity document for official use at the bank, as I acknowledge the validity of the information and data that I have provided, and I bear any responsibility that may result from non-disclosure of any data that the agreement requires disclosure of it, or its lack of validity, and I have read, understood and accepted the terms and conditions of this agreement consisting of «25 pages», and I agree to abide by what is stated in it, and for this, it is signed below.

Second Party Signature	توقيع الطرف الثاني
الرجاء التوقيع أعلاه Please sign above	الرجاء التوقيع أعلاه (لغرض مطابقة التوقيع) Please sign above (for signature matching purpose)

Filled by the representative of the first party	يُعبأ من قبل ممثل الطرف الأول
Representative Name: .....	اسم الممثل: .....
صورة طبق الأصل للهوية A duplicate copy of the ID <input type="checkbox"/>	التوقيع Signature
التوقيع مطابق The signature is identical <input type="checkbox"/>	
Date: .....	التاريخ: .....

## ملحق بإقرار وموافقة العميل الكتابية على مشاركة بياناته بما فيها بيانات إعرف عميلك

بالإشارة إلى إتفاقية فتح حساب بنكي جارٍ للأشخاص الاعتباريين بتاريخ / / م («إتفاقية فتح الحساب») فيما بين فرع بنك الإمارات دبي الوطني - المملكة العربية السعودية («الطرف الأول») و..... (اسم المنشأة طبقاً للسجل التجاري) («الطرف الثاني»).

أقرأ الموقع أدناه ممثل المنشأة/الطرف الثاني نظامياً (الاسم الرباعي) ..... بموجب هذا الإقرار بموافقتي الكاملة على قيام الطرف الأول بجمع ومعالجة وحفظ البيانات الخاصة بالطرف الثاني والمذكورة في إتفاقية فتح الحساب. ويشمل ذلك أيضاً موافقتي الكاملة على قيام الطرف الأول بالإفصاح عن نقل وتحويل ومشاركة جميع بيانات الطرف الثاني الشخصية ومن ضمنها البيانات الخاصة بمبدأ اعرف عميلك مع مجموعة بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع) بدولة الإمارات العربية المتحدة أو أي فرع أو شركة تابعة له («مجموعة الطرف الأول») أو أي جهة إسناد أو مقدم خدمة متعاقد معه الطرف الأول أو مجموعة الطرف الأول وذلك لأغراض مهنية وتشغيلية تتضمن فتح وتشغيل حساب جارٍ/حسابات جارية باسم الطرف الثاني لدى الطرف الأول وكذلك تقديم الطرف الأول للطرف الثاني عدد من الخدمات والمنتجات المرتبطة بالحساب الجاري/الحسابات الجارية المفتوحة باسم الطرف الثاني لدى الطرف الأول.

كما يشمل هذا الإقرار أيضاً موافقتي الكاملة على قيام الطرف الأول بجمع ومعالجة وحفظ البيانات الخاصة بالطرف الثاني والإفصاح عنها ونقلها وتحويلها ومشاركتها خارج المملكة العربية السعودية سواء مع مجموعة الطرف الأول أو أية جهة معالجة أخرى وذلك وفقاً لأحكام نظام حماية البيانات الشخصية الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم (م/١٩) وتاريخ ١٤٤٣/٢/٩هـ والمعدل بموجب المرسوم الملكي رقم (م/١٤٧) وتاريخ ١٤٤٤/٩/٥هـ («نظام حماية البيانات الشخصية») وللأغراض التي بموجبها تم أو يتم تجميع ومعالجة تلك البيانات الشخصية وكذلك لأغراض تنفيذ الطرف الثاني لإلتزاماته بموجب إتفاقية فتح الحساب أو بموجب شروط وأحكام الخدمات والمنتجات البنكية المرتبطة بالحساب الجاري/ الحسابات الجارية المفتوحة باسم الطرف الثاني لدى الطرف الأول أو شروط وأحكام الخدمات والمنتجات البنكية الأخرى المقدمة من الطرف الأول للطرف الثاني بناءً على طلب الطرف الثاني.

كما أقر وأوافق بموجب هذا أن البيانات الخاصة بالطرف الثاني والتي يجوز للطرف الأول جمعها ومعالجتها وحفظها والإفصاح عنها ونقلها وتحويلها ومشاركتها سواء داخل أو خارج المملكة العربية السعودية تتضمن على سبيل المثال لا الحصر البيانات الشخصية والبيانات الإئتمانية والبيانات الحساسة وذلك كما تم تعريف كلٍ منها في نظام حماية البيانات الشخصية. وأقر بموجب هذا بموافقتي على قيام الطرف الأول بجمع ومعالجة وحفظ والإفصاح عن ونقل وتحويل ومشاركة أيّاً من تلك البيانات على النحو السابق ذكره.

وبصور عامة، أقر بأن قيام الطرف الأول بجمع ومعالجة وحفظ والإفصاح عن ونقل وتحويل ومشاركة أيّاً من تلك البيانات المذكورة والخاصة بالطرف الثاني هو للأغراض التالية على سبيل المثال لا الحصر:

- < فتح حساب جارٍ/حسابات جارية وتشغيلها وتحديثها.
- < تقديم الخدمات المصرفية والمنتجات المصرفية.
- < الامتثال للمتطلبات النظامية والقانونية والتنظيمية.

## Annex of the Customer's written acknowledgment and consent to sharing its personal data including KYC data

With reference to the Agreement for the Opening of a Current Bank Account for Legal Persons on // G (the "Account Opening Agreement") between the Branch of Emirates NBD Bank – Kingdom of Saudi Arabia (the "First Party") and ..... (Name of establishment according to the commercial register) ("The Second Party").

I, the undersigned, the legal representative of the Second Party (full name) ..... hereby agree and acknowledge my full consent to the First Party to collect, process, and maintain the second party data mentioned in the Account Opening Agreement, including my full consent to the First Party to disclose, transfer, convert and share all of the Second Party's personal data, including know-your-customer (KYC) data with Emirates NBD Bank PJSC Group in the United Arab Emirates, any of its branches, affiliates or subsidiaries («First Party Group»), or to any service provider that is contracted with and by the First Party or the First Party Group for professional and operational purposes including opening and operating a current account(s) in the name of the Second Party with the First Party as well as the provision by the First Party to the Second Party of several services and products related to the current account(s) opened in the name of the Second Party with the First Party.

This acknowledgment also includes my full consent to the First Party to collect, process, archive, disclose, transfer, and share the data of the Second Party outside the Kingdom of Saudi Arabia, whether with the First Party Group or any other processor, in accordance with the provisions of the Personal Data Protection Law issued by Royal Decree No. (M/19) dated 9/2/1443 AH and amended by Royal Decree No. (M/148) dated 5/9/1444 AH ("Personal Data Protection Law") For the purposes under which such personal data has been or is being collected and processed as well as for the purposes of the performance by the Second Party of its obligations under the Account Opening Agreement or under the terms and conditions of banking services and products linked to the current account(s) opened in the name of the Second Party with the First Party or the terms and conditions of other banking services and products provided by the First Party to the Second Party at the request of the Second Party.

I hereby acknowledge and agree that the data of the Second Party that the First Party may collect, process, save, disclose, transfer, convert, and share, whether inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia, includes, but is not limited to, personal data, credit data and sensitive data, as each of which has been defined in the Personal Data Protection Law, and I hereby acknowledge my consent to the first party collecting, processing and saving, Disclosing, transferring, converting and sharing any such data as aforesaid.

In general, I acknowledge that the First Party's access to, processing, saving, disclosing, transferring, converting and sharing any of such data of the Second Party is for the following purposes, but not limited to:

- > Opening, operating, and updating a current account(s),
- > Providing banking services and banking products,
- > Compliance with legal and regulatory requirements,

> Marketing and promotional offers in accordance with the provisions of the Personal Data Law and the relevant regulations.

< التسويق والعروض الترويجية وفقاً لأحكام نظام البيانات الشخصية واللوائح ذات العلاقة.

Name:

الاسم

Second Party Signature

توقيع الطرف الثاني

Please sign above (for signature verifying purpose)

الرجاء التوقيع أعلاه (لغرض مطابقة التوقيع)

